

Der widerpäustigen Zähmung

Der Widerpäustigen Zähmung.

Komische Oper in 4 Akten

von

Hermann Goetz.

Vollständiger Clavier-Auszug zu 2 Händen

von

S. JADASSOHN.

Pr. №. 18. —

Piano

Eigenthum des Verlegers.
Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.

(K. u. Ges. d. gelehrten Welt etc.)

*nach Schobers's
gleichnamigem
Lustspiel frei
bearbeitet von*

J. J. W.

OVERTURE

zur komischen Oper:

Der Widerspänstigen Zähmung.

Hermann Goetz.
Arr. v. S. Jadassohn.

Allegro non troppo. (♩ = 116.)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic. The bass line includes markings for *ped.*, asterisks, and a fingering sequence: 1 1 2 / 2 3 5.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features dynamics of *ff* and *pp*. The bass line includes markings for *ped.* and asterisks.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a *pp* dynamic and a *dolce* marking. The bass line includes markings for *ped.* and asterisks.

Fourth system of musical notation, continuing the grand staff. It features a *cresc.* marking. The bass line includes markings for *ped.* and asterisks.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff. It features dynamics of *ff* and *f*. The bass line includes markings for *ped.* and asterisks.

sf
dimin.
p

Qw. * Qw. * Qw. *

pp

Qw. *

ff

Von hier an ruhiger bis zur nächsten Fermate.

(♩ = 92.)

p espress.
pp

p espress.
cresc.
p^{ff} espr.

mf

Tempo I.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. A dotted line with the number 8 above it spans the first two measures of the treble staff.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. A dotted line with the number 8 above it spans the first two measures of the treble staff. Pedal markings: *Ped.* and *** are present in the bass staff.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Pedal markings: *Ped.* and *** are present in the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cresc.* and *ff*. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. A dotted line with the number 8 above it spans the first two measures of the treble staff. Pedal markings: *Ped.* and *** are present in the bass staff.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Accents (^) are placed over several notes in both staves.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features chords and melodic fragments, starting with a *p* dynamic. The left hand (bass clef) plays a continuous eighth-note accompaniment. The system concludes with the instruction *espress.* (espressivo).

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic lines, marked *p* and *pp*. The left hand features dense chordal textures. The system ends with the instruction *espr.* (espressivo).

Third system of musical notation. The right hand has melodic passages with triplets, marked *p* and *mf*. The left hand has a steady accompaniment with triplets, marked *p* and *mf*.

Fourth system of musical notation. The right hand features melodic lines with triplets, marked *espress.* and *mf cresc.*. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets.

Fifth system of musical notation. The right hand has a complex melodic texture with triplets, marked *f*. The left hand has a steady accompaniment with triplets.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with various ornaments and slurs. The bass clef staff features a complex accompaniment with sixteenth-note patterns and slurs. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff includes triplet markings (3) and a *cresc.* (crescendo) marking. A dynamic marking of *sempre f* is present in the first measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a series of chords with slurs. The bass clef staff continues with rhythmic patterns and triplet markings (3).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff shows chords with slurs. The bass clef staff features triplet markings (3) and complex rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords with slurs. The bass clef staff includes a *ff* dynamic marking and complex rhythmic patterns.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a whole rest. The bass clef staff starts with a piano (*pp*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *fff* and *f*. A triplet of eighth notes is marked *p molto espress.*

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a triplet of eighth notes. The bass clef staff continues with eighth-note patterns. A dynamic of *f* is present.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a dynamic of *mf*. The bass clef staff has a dynamic of *pp*. Dynamics include *mf*, *pp*, and *p*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic of *f*. The bass clef staff has a dynamic of *f*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic of *pp*. The bass clef staff has a dynamic of *pp*.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamics include *f*, *p*, and *sf*.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a more active accompaniment with eighth notes. Dynamics include *f* and *sf*.

Third system of musical notation, measures 9-12. The right hand has a more static accompaniment with chords, while the left hand has a melodic line. Dynamics include *pp dolce*, *ff*, and *sf*. There are two asterisks in the bass line: *Ped. * Ped. **.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *pp*, *ff*, *dolce*, and *f*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf*, *rit.*, and *p*. The tempo marking *Allegro molto. (♩ = 96.)* appears at the end of the system.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Seventh system of musical notation, measures 25-28. The right hand has a melodic line with some chords, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

f poco rit. *ff*

p *sf* *p*

f *cresc.*

ff

fff *f*

La.* La.* La.* La.* La.* La.* La.* La.* La.*

fff

La.* * La.* * * La.* * *

AKT I.

SCENE I.

Andante. (♩ = 66.)

p *dolce*

Lucentio. Klinget, klin - get, lie-be

Tö - ne, schwirret träu - merisch um's Haus, lockt die heiss - ersehnte Schö - ne, lockt das

p *sf*

Lieb - chen mir her-aus,

lockt das Liebchen mir her-aus.

dolce

Chor. Nun ist es aus, nun ist es aus, nun ist es aus!

pp

Säu - selt um die wei - chen Kis - - sen, die ihr blon - des Köpf - chen

drückt! las - set sie im Schlum - mer wis - - sen, wie ihr

Bild mein Herz ent - zückt, wie ihr Bild mein Herz ent -

Chor. zückt. Nun ist es aus! Nun ist es aus! Luc. Un - be -

wusst, so wie die Son - ne, un - ge - - ahn - te Gluth ent - haucht, hast in gold - ne Liebes -

won - ne den Ent - zück - ten du ge - taucht, den Ent -

Allegro con brio.**Chor.**

zück- Nein, nun ist es aus, nun ist es aus,

der Teufel bleib' in diesem Haus!

Luc. Was mag nur dieser Lärm be-

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *ff* and *pp*.

deu-ten, was ist so spät mit diesen Leuten?

Chor.

Nun ist es aus, nun ist es

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and *f*.

aus! nun ist es aus, nun ist es aus! der Teufel bleib' in diesem Haus!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *sf*.

Nichts als Schelten al - le Tage, we - nig Geld und grosse Plage! Zorn'iges Kei-fen, stol-ze

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *p*.

Mienen.

Gäb' es solcher Ka-tha - ri - - - - - nen auf der Welt ein Dutzend noch, wär'

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf*, *f*, *ff*, and *mf*.

die Welt ein Höl - lenloch,

wär die Welt ein Höl-lenloch.

Lasse sie der Himmel büßen, dass wir

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

fort jetzt wandern müssen.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

Guckt sie nicht in al - le Tel - ler, schilt in

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf* and *mf*.

Kü - che, Stall und Kel - ler!

Passt uns auf zu jeder Stunde! Macht auch noch bei Nacht die

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf*.

Run - de. Und hat immer was zu rü - gen, dür - fen niemals uns ver - güü - gen,

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf*.

nie - mals küs - sen, scher - zen, la - chen, will sie

mf f f f

uns zu Pup - - pen ma - chen?

Drum macht euch auf, drum macht euch

f ff f

auf, drum macht euch auf, und frisch hin - aus! Ja frisch hin - aus! Der Teu - fel

ff

bleib' in diesem Haus, der Teu - - fel bleib' in die - sem Haus, bleib' in diesem Haus!

ff

(♩ = 84.)

Meno mosso, un poco Andante.

Baptista. Ihr guten Leu - te! Nur ein

p

Chor.

Wort, lauft mir doch nicht so plötzlich fort! Wir hören nichts, spart eu - er Wort. Wir bleiben fest, wir ge - hen

f f

Bapt. fort. Ihr guten Leu-te! **Chor.** Nein's ist aus! der Teu-fel bleib' in die-sem Haus!

Bapt. Kann ich doch selbst noch drin - nen blei - ben. **Chor.** Bis sie auch Euch hin - aus wird

Bapt. trei - ben. Vielleicht wird bald sie Hoch - zeit ma - chen. **Chor.** Wer näh - me die?

Es ist zum La - - chen!

L'istesso tempo.

Katharina.

Ge-nug! mein Vater! Nimmer zieht es

sich. 3 so schlechten Leuten wieder deine Langmuth zu

zeigen,

gute Worte noch zu geben.

Komm in das Haus, und freu dich, dass sie gehn! die trüg und treulos ihrer Pflicht vergessen, unwürdig sind, dass unser Dach sie

Bapt.

schü-tze. Ich bit-te, Kätchen

misch dich nicht hinein.

Chor. Sei nur getrost!

Wir

ge - hen schon, wir gehn!

Allegro moderato. (♩ = 126.)**4 Nachbarinnen.** Wird denn der Lärm nicht bald auf - hö - ren?

Luc. Verwünschtes Volk,
Bapt. Ich bitt' euch bloss,
 Wird denn der Lärm

mich so zu stören. **Chor. Kath.**
 mich an-zu-hören. Umsonst ist Bitten und Beschwören.
 nicht bald aufhören? So hör' doch auf sie zu beschwören.

Nachb. Bei Nacht die Ru - he so zu stö - ren.

Bapt.

Bald schwindet Sehen mir und Hö - ren.

Chor.

Kommt jetzt und lasst euch nicht bethören.

Kath. Schnell packt euch fort, wollt ihr nicht hören?

Luc. Was für ein

Bapt.

Lärm, ich mag nichts hören. So hört doch nur mein letz - tes Wort, wirkt das nicht, nun so macht euch

fort!

Chor.

Spart euer Wort,

es ist umsonst, wir hören nichts, wir ge - hen fort.

Ich will fort - an mehr Lohn euch geben. **Chor.** Hört!

Bapt.

Hört nur auf mich!

Geld will ich geben!

Chor.

Geld will er geben!

Bapt.

Geld will ich euch und

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *fp* and *f*.

Wein auch geben.

Chor. Er soll leben!

Nachb.

Nun wird es endlich Ru - he ge - ben.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *ff*, *sf*, and *p*.

Bapt.

Geld will ich euch und Wein auch

geben.

Chor.

Ver - söhnung bringt der Saft der Re - ben.

Luc. Ge - prie - sen sei der Saft der

Kath. Vor

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment.

Bapt.

Zorn mir al - le Ner - ven be - ben! Doch dürft ihr mir nicht widerstreben.

Chor.

Signor Baptista

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *ff* and *sf*.

soll hoch le - - - ben,

und auch sein gan - zes Haus da -

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamic *sf*.

Kath. Vor Zorn mir al - le Ner - - ven be - ben. **Nachb.** Jetzt wird es end - - lich

Bapt. Ru - he ge - - ben. Doch dürft ihr mir nicht wi - derstreben. **Chor.** Wir wollen

L'istesso tempo. **Luc.** Der Lie - be Hoffnung darf auf - leben. **Kath.** Vor Zorn mir al - le Nerven be -
nicht mehr wider - streben, Versöhnung bringt der Saft der Re - ben. **Chor.** Si - gnor Baptista, er soll le -

ben, will mich in's Haus hin - ein begeben.
ben. **Nachb.** Wir wol - len uns in's Bett begeben.
Luc. Jetzt soll es end - lich Ru - he geben.

Chor. Signor Bapti - sta er soll le -

Tempo I.

ben.

Bapt.
Folgt mir in's Haus ohn' Wi - der - stre - - -

Chor. Wir fol - gen dir, der Wein soll le - ben! **Luc.** Nun wird es end - lich

Ru - he ge - - - ben, der Lie - be Hoffnung darf auf - le - - -

ben.

Un poco meno mosso.

Chor.
Da sitzen wir im Haberstroh! Ju - he!

The first system of music shows a piano accompaniment in the left hand and a vocal line in the right hand. The piano part consists of chords and moving lines, with dynamics ranging from *p* to *pp*. The vocal line is a simple melody with lyrics 'Da sitzen wir im Haberstroh! Ju - he!'.

Und sind ganz unvernünftig froh, Ju - he!

The second system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part has dynamics *pp*, *p*, and *pp*. The vocal line has lyrics 'Und sind ganz unvernünftig froh, Ju - he!'.

Wir schenken ein, wir trinken aus, es thut ja Niemand weh.

The third system continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part has dynamics *pp* and *ppp*. The vocal line has lyrics 'Wir schenken ein, wir trinken aus, es thut ja Niemand weh.'

The fourth system shows the piano accompaniment continuing with complex chordal textures and dynamics, including *pp*. The music concludes with a double bar line and a repeat sign.

SCENE II.

Luc. Das wilde Toben ist verhallt, so komm nun, o meine Laute! Wag's noch einmal mit süßem Ton dich in ihr Herz zu schmeicheln!

The fifth system shows the piano accompaniment and vocal line for Scene II. The piano part has dynamics *pp* and *ppp*. The vocal line has lyrics 'Das wilde Toben ist verhallt, so komm nun, o meine Laute! Wag's noch einmal mit süßem Ton dich in ihr Herz zu schmeicheln!'. There are markings 'Ped.' and '*' below the piano part.

Andante.

Hol - de Bian - ka! Meine See - le

schwingt auf

Ped. * sf sfz Ped. *

Tö - nen sich zu dir,

dass sie dei - - ner sich ver-mäh - le, neig', o Hol - - de, dich zu

cresc.

mir!

Neig', o Hol-de, dich zu mir!

decresc.

Adagio. (♩ = 66.)

Bianka. Wie klang so süß mein Name durch die

decresc.

Stille! Schon oft vernahm ich diesen holden Sang,

der lei-se durch der Nacht verschwiegene Hülle, ach, wie berauschend in die

decresc.

Poco più mosso.

Seele drang.

Luc. O strahlend Himmelslicht! Welch milder

mf *string.*

Andante con moto.

Segen quillt sanft auf mein verschmachtend Herz herab!

0 wende dich nicht ab,

Musical notation for the first system, including piano and bass staves with lyrics.

dass ich erwarme aus trübem Sein zu neuer Le - benslust, dass liebend meiner sich dein Herz erbarme, dass

Musical notation for the second system, including piano and bass staves with lyrics.

won - ne - selig ru - he Brust an Brust.

Bka. Das wä - re gar ge - schwind, mein werther

Musical notation for the third system, including piano and bass staves with lyrics.

Ritter! Meint Ihr, nach Euch zu seh'n, trat ich her - aus?

Kaum hörte ich die Klänge Eurer Zi - ther; die kühle

Musical notation for the fourth system, including piano and bass staves with lyrics.

a tempo Luc.

Nachtluft lockte mich aus schwülem Haus! O wie beneid' ich diese kecken Winde! Auf Zauberkün - ste möcht' ich mich versteh'n,

Musical notation for the fifth system, including piano and bass staves with lyrics.

zum Nachtwind mich zu wandeln, sanft und lin - de, und schmeichelnd dir um Wang' und Bu - sen weh'n!

Musical notation for the sixth system, including piano and bass staves with lyrics.

Allegretto ma non troppo. (♩ = 63.)

Bka.

Ei, sagt

doch, wenn Ihr

gleichen wollt den Win-den,

wie viel Be - stän - dig - keit, wie viel Be - stän - dig - keit ist Euch be - wusst?

Luc. Die flücht'gen Lüf - te, die flücht'gen Lüf - te, selbst sie müsste Treu - - e bin - den.

Laut - los,

laut - los

verhauch - te ich

an dei - ner Brust.

Bka.

a tempo

Schon von Ver - hau - chen, schon von Ver - hau - chen spricht Ihr und Ver - we - - hen,

mein armer Sau - se - wind, Ihr dau - ert mich, ja dau - ert mich.

Luc. Zu neuem Leben will ich nun er - ste - hen, ein neu - es Leben blüht dann auch für dich. **Meno mosso.** **Bka.** Ein neues Le - ben,

Luc. ach, wie gern, wie ger - ne! Was düstert plötzlich deinen frohen Muth? O, wende nicht ab die

sü - ssen Au - gen - ster - ne! Vertrau' mir, Lieb - ste! Und Al - les, Alles ist wieder

gut.

Bka.
Luc.
Zu

Con moto. (♩ = 72.)

neu - em Leben; ach! wie gern, wie ger - ne, zu neuem Leben mücht' ich neu er -

stehn. Wie dü - ster al - les jetzt, das

Glück wie fer - ne! Kömmt'ich die Mor - genröthe schön' - rer Zei - ten

seh'n!

ff

a tempo

Piano introduction for Scene III, featuring a complex, rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The music is in a minor key with a key signature of two flats. Dynamics include *pp* (pianissimo).

SCENE III.

L'istesso tempo. *Bka.* Jetzt muss ich fort; der eitle alte Geck,

Musical score for Bianca's entrance. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides harmonic support. Dynamics range from *f* (forte) to *p* (piano).

der bei dem Vater um mich wirbt, und oft schon Nachtständchen mir gebracht, ist wieder da. Lebt wohl, mein Rit-

Musical score for Hortensio's entrance. The right hand has a more active melody with some triplets, and the left hand continues with a steady bass line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Hortensio. ter! Seht, ein weiss Gewand! Bianka vielleicht! Doch wer ist Je-ner dort? **Luc.** Verwünschte Störung!

Musical score for Hortensio and Lucio's dialogue. The right hand features a series of chords and short melodic phrases, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

Er, ja er soll mir's entgelten!

Musical score for Hortensio's continuation. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand provides a steady bass line. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Più moto. So hört doch endlich auf mit eurem Lärm, käum zu er - tragen ist das Flötenge-winsel, dies

Musical score for Hortensio's final phrase. The right hand features a more active melody, and the left hand provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando).

Horugetute und Fa-gottgebrumm.

Hort. Ge - - win - - sel? Was? Ge-

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf*, *pp*, and *f*.

tute! Was? Ge-brumme!

Da bitt' ich doch, sich fei-ner aus-zu-

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf* and *pp*.

Tempo I.
Poco moderato.

drücken.

Denn diese feine Se-re-na-de, ohne

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and *mf*.

jeden Eigenruhm, ist durch al-ler Mu-sen Gnade mein

erfund'nes Eigenthum.

Meiner

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment.

Bianka nur zu Ehren

flö-ten die-se Me-lodien.

Luc.

Poco più moto.

Dem er - - laub' ich mir zu wehren. Packt Euch

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamics *p*.

schnell wo anders hin!

Hort.

Seid Ihr toll?

Seid Ihr toll, soll ich mit Schlägen

lohnem Eu-re Drei - stig-

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with dynamics *mf*.

Luc.

keit? Gute Antwort gibt mein Degen. Macht zum Kampfe Euch be - reit!

Musical score for the first entry, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

Moderato.

Bapt. Sind diese Nacht denn alle Teufel los? Soll niemals Ru - he werden?

Musical score for the second entry, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *sf*.

Flötengetöne und wildes Zanken, blanke Degen gar! Wer seid Ihr? Seh'ich recht? Hor - ten - si - o!

Musical score for the third entry, featuring piano accompaniment and a triplet in the vocal line.

Hort.

Bapt.

Zu dienen, ja! Was wollt Ihr wieder hier? Ha! Wieder eine Nachtmusik! Sagt, hab'ich nicht diese ew'ge

Musical score for the fourth entry, featuring piano accompaniment with dynamics *f*.

Adagio in tempo.

Mu - si - zi - re - rei und auch mein Haus Euch streng ver - boten? Doch scheint es, diesmal habt ihr Euch die Pfo - ten ver -

Musical score for the fifth entry, featuring piano accompaniment with a *ritard.* marking.

Recitativ. (Andante.)

Luc. brandt! **Bapt.** Erlaubt o Herr! Erlaube nichts! **Luc.** Lu - centio ist mein Name! Meinetwegen! **Bapt.** Meinewegen! **Luc.** Vin - centio heisst mein Vater!

Musical score for the recitativo section, featuring piano accompaniment with dynamics *f*.

Bapt. Mir e-gal! **Luc.** Ist Pisa's reichster Mann. **Bapt.** Hab' nichts davon. **Luc.** Das Studium führte mich nach Padua. **Bapt.** Das Studium? So?

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and *f*.

Luc. Doch gings nicht lang damit. **Bapt.** Ich hab' mir's ge - dacht. **Luc.** O hört mich! **Andante in tempo.** Seit ich die rei-zende

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf* and *pp*.

Bianka sah, war schnell es zu Ende mit dem Stu - di-ren. Ein Won - ne - ju - bel ergriff mich da, was

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and triplets.

Più moto. galt mir Forschen und Dispu - ti - - ren? O gebt mir das hol - de, das rei - zende Kind, o

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with triplets.

gebts mir den Schatz! Wie will ich ihn hüten! O gebt mir das hol - de, das reizende

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with triplets.

Kind! O gebt mir den Schatz! Wie will ich ihn hü - ten, wie will ich ihn hü - - ten! **Hört.** Ja

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with dynamics *f*, *rit.*, and *pp*.

hü - ten! So wie der Wir - belwind im Gar - ten hü - tet die Ro - - senblüthen!

Bapt.

Da wird nichts draus! Zu - erst soll Kathari - ne ver - sorgt sein.

Ih - ren Freiern

ist mein Haus geöffnet. Nun entschliesst Euch! **Luc.** Ach mein Gott! **Hort.** Wie meint Ihr? **Bapt.** Nun! Ich sehe schon. 'S ist

gut. Jedoch, bis sie verlobt, vermählt, mit ihrem Mann mein Haus verlassen hat denkt nur an Bianka nicht! Die armen **Hort.**

Bapt.

Mädchen! Einsam vertrauern sie die schönsten Jahre! Nicht doch! Die Wissenschaften trösten sie. Ich zahle

Lehrer, die ge - lehr - te Waare auskramen sollen: Musik, Phy - sik und Mytholo - gie, al -

ein ich Narr! Was schwatz' ich mit Euch, Beiden? Ich geh' zu Bett, der Morgen ist nicht fern. Euch a-ber rath' ich dieses

Haus zu mei - den. Das merkt Euch! Eu - er Die - ner, mei - ne Herrn!

SCENE IV.

Allegretto. (♩ = 72.)

Hort. Wahr - lich! sehr zu gra - tu -

li - ren ist Euch, mein Herr Stu - dio! **Luc.** Eu - er schuelles Re - üs - si - ren macht Euch wohl un -

mässig froh? **Hort.** Käthchen ward Euch angetragen. Warum zö - gern? **Luc.** Mit Bedacht!

Um sie Euch nicht ab - - zujagen, Euch, für den sie wie gemacht. **Hort.** Nehmt sie nur,

mich wird's nicht hürmen. **Luc.** Ueberlegt es doch mit Ruh! Wollt Ihr mu - si - ka - lisch schwürmen,

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

schlägt sie Euch den Takt da - zu.

Luc. Al-ter Geck, ha, war - te!
Hort. Biss'ger Schur - ke! War - te!

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *mf* and *f*.

War - te!
War - te!

Du wirst ganz ge-wiss, wirst ganz ge-wiss be -
Lass uns seh'n, ja lass uns seh'n, wer hö-her

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings *f*, *ff*, *f*, and *p*.

siegt.
fliegt.

Luc. Halt! **Hort.** Halt!

Luc. Halt! da kommt mir ein Gedan-ke.

Hort. Halt! Mir kommt ein guter

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic marking *p*.

Lehrer hält den beiden Mädchen ihr Herr Vater. O, Gedan - ke! O, Ge -
Einfall. Lehrer für die beiden Mädchen sucht Ba - ptista. Gu - ter Ein-fall, gu-ter

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamic marking *f*.

danke! St!
Einfall! St!

O Ge - danke!
Guter Ein-fall! Guter Einfall!

Ob ich an so schwaches
Wenn ich nun an

Piano accompaniment for the sixth system, including dynamic markings *pp* and *cresc.*

Fädchen etc. (mit Hortensio zusammen.)

die - - - ses Fädchen meinen Hoffnungsanker bände, und als Leh - rer beider Mädchen Zutritt

f *cresc.*

in dies Haus hier fände?

Gu - ter Ein - fall, Pracht - gedan - ke!

f *f*

'Weggeräumt ist je - de Schran - ke.

Er steht draussen, ich bin drinnen

und das Glück krönt

pp

mein Beginnen,

mein Be - gin - nen.

Ha, schon hält mein Arm die Schlanke! Guter Einfall, Prachtge -

f rit. *a tempo* *p*

dan - ke!

Ha, schon hält mein Arm die Schlanke. Gu - ter Einfall, Prachtgedan -

f *mf* *f rit.*

ke!

f *f* *f*

Luc. Mag es Euch denn wohl er - ge - hen! Lebet wohl für die - se Nacht!

ritard. *p* *p*

Hort. O! Ihr werdet staunend se - hen, wie des Glückes Gunst mir lacht. **Luc.** Ich auch la - che, wer zu - letzt lacht, lacht am

pp

Hort. besten, heisst's nicht so? Ha! was Euch so fröhlich jetzt macht, macht mich nächstens doppelt froh. Sollt am

Hoch - zeitsmahl Euch la - ben, wenn Ihr wollt, ich lad' Euch ein. **Luc.** Wü - sche wohl - gespeist zu

ha - ben, ger - ne will da - bei ich sein. **Hort.** Strah - lend seht Ihr dort mich wie - der. **Luc.** Strah - lend in der

pp *mf*

Ju - gend Lenz! **Hort.** Schal - len dann die Hoch - zeitslie - der. **Luc.** Spiel' ich Euch die Schluss - ca -

f

Allegro con moto.

denz. Ha! Du sollst mich kennen

sf sf pp

lernen, schleu - - nig komm ich dir zu

sf sf ff pp

Doch jetzt will ich mich ent - fer - nen, leg' ein

p

Stünd - chen mich auf's Ohr, auf's Ohr.

sf cresc. sf

f sf sf

Maestoso. tr
(♩ = 92.)

sf ritard. sf sf p

SCENE V.

Più moto. Andante. (♩ = 100.)

Petruccio. Verwünschter Esel! Tritt auf deine Füße! sonst schlag' ich deinen Schä - del Dir entzwei.

Hort. Das ist Pe - tru - chio! Seine feinen Grü - sse kennt man von Mailand bis in die Tür -

kei! **Petr.** Bist Du's, Horten - sio? Ei, das nimmt mich Wunder; siehst immer jung noch aus, es freut mich

sehr dich hier zu treffen! **Grumio.** Nieder mit dem Plünder! **Hort.** Doch sage mir! wo kommst du denn nur her?

Petr. Das frag' du einen von den Sausewinden, die mich umbraust auf offnem Meer.

Hort. Noch immer lebst du scheint's un-stät und flüchtig? **Grumio.** Gott weiss es, nirgends macht er Ruh' noch Rast.

Meno mosso.

Petr. Und doch dünkt Alles mich so hohl und nichtig; das Le - ben selbst es ward mir schon zur Last!

Hort.

Du bist doch reich? Langweilig reich, zum E - kel!

Petr.

Was thu' ich nur mit all dem vielen Gold?

Tempo I.

Nichts widerstebet dem ge - füll - ten Sä - ckel, die ganze Welt ach! steht in meinem Sold.

Hort.

Sind auch die Weiber al - le dir so günstig? die bringen Kurzweil sonst in's ird'sche Land. Ach

Petr.

Gott!

Wie wollt' ich lieben so in-brün - stig die Ei - ne, die mir bö - te Wi - derstand!

Hort.

Fehlt dir nur dies, ich wüsste dir zu nen - nen ein Mädchen kalt und hart wie Mar - mor -

Petr.

stein. Lebt solch ein Mädchen, lehre sie mich ken - nen, die Al-len un-be - siegbar, sie sei

mein!

Das könnte mit dem Leben mich ver-söh - - nen, das einzig die-se fei-le Welt ver-schö - -

Hort.

nen, fänd' ich ein Weib das e-benbürtig mir an trotz'ger Kraft. Gewiss! sie gleicht dir, doch ist sie

Petr.
zänkisch. Ei! Nur um so bes - ser.**Hort.**
Ist wi - derspänstig. Gut!**Petr.**
ich zäh-me sie.**Hort.**
Hat ei-ne

Zun - ge, schneidend wie ein Mes - ser. **Petr.** Wann seh' ich sie? O sag' mir wo und wie? **Hort.** Kennst du all -

hier Baptista Mi - nola? **Recit.** **Petr.** Es ist mir so, gewiss! ich kannte ihn vor vielen Jah - ren, hier in Pa - du -

Tempo I.

a besucht'ich einst sein Haus; und in den Sinn kommt plötzlich mir ein keckes, klei - nes

Mäd - chen, mit dunklen Au - gen, **Hort.** Ka - tha - ri - na genannt. Das ist sie!

Petr. Hei! Wie sie sich mir entwand in keckem Trotz, als ich sie küssen

wollte! **Hort.** Dir ging's, wie's Manchem seither ge - hen soll - te, noch al - le Frei - er jag - te sie von hin - nen. Mich

kümmert's nicht, schürt nur der Sehnsucht Brand, sie zu besiegen und mir zu ge - win - nen.

mf

ff
I. H.
p

Sie ist ein Weib, für solchen Mann geschaffen

f

wie ich zu sein mich rühmen kann. Geschwungen hab' ich alle Waf-fen, die je - mals

Kriegeskunst er - sann, hab' oft dem Tod in's Angesicht geschaut, drum taugt kein sauftes Täubchen mir zur

Braut.

sf
f
p

Mir scheuchte der Lö - wen dum - - - pfes Grol - - - len,

ih^r Wuth - - - ge - brüll den Schlum - mer nicht, der Feu - erschlünde
espr. ³

Don - - nerrol - len war meine Lust, ihr Blitz mein Licht.

Mit Türken kämpft ich um Nichts, aus rei - ner

Lust am Kampf. Wär' ich ein Ad - ler, wollt ich ni - sten

in der Vulka - ne La - - va - dampf.

Freu - di - gen Muths zu kämpfen und zu sie - gen, wie göttlich, welch' ein Hoch - genuss!

Und strauchelt end-lich doch der Fuss, ja wenn man un - ter - lie - gen muss,

ist's besser brechen, als sich bie - gen, als sich bie - gen!

Und strauchelt endlich doch der Fuss, ja öff-ne sich der Tar - tarus, **Più mosso.**

ist's bes - ser bre - chen, ja, bes - ser bre - chen, als sich

bie - gen, sich bie - - gen, ja, bes - ser, bes - ser brechen, als sich

Tempo I.

bie - - - gen.

p *f* *pp*

Hort.

Wo wohnt sie denn? Wir steh'n vor ihrem Hau-se, dort je-ne Fenster

hü-ten ih-ren Schlummer.

Petr. Schlaf' sanft!

Nur ei-ne kur-ze

sempre pp

(♩ = 160.)

Un poco Allegro.

klei - ne Pau - se, und dei-ner war-tet Kampf und schwerer Kummer.

poco a poco più moto *pp*

Ich lie - be dich, doch darf ich dich nicht scho - nen, ge - bändigt, ge - bändigt musst du

sf *sf* *sf*

Adagio. (♩ = 60.)

werden, sauft wie Zephyrwind, doch heute Nacht mag noch der Friede wohnen

sf *p ritard.* *pp*

in deiner Brust, schlaf' wohl, du wil - - des Kind, ja heu-te Nacht mag noch der Frie-de woh-nen

p

in deiner Brust, schlaf' wohl ge - lieb - - tes Kind.

p *pp*

Bapt.
Mir war's als hätt' ich wieder was ge-

sf *pp*

hört.

pp *ff* *p* *ff*

Ende des 1. Akts.

AKT II.

EINLEITUNG.

Sostenuto. (♩ = 66.)

The musical score consists of six systems of piano and bass staves. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Sostenuto' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *fp* (fortissimo).

Key performance instructions include:

- pp* (pianissimo) at the beginning of the first system.
- sf* (sforzando) in the first system.
- p* (piano) in the first system.
- sf* (sforzando) in the second system.
- p* (piano) in the second system.
- fp* (fortissimo) in the third system.
- f* (forte) in the third system.
- p* (piano) in the fourth system.
- mf* (mezzo-forte) in the fourth system.
- mf* (mezzo-forte) in the fifth system.
- p* (piano) in the sixth system.
- p attacca* (piano, without a break) at the end of the sixth system.

Other markings include *tr* (trills) and *3* (triplets) in the fourth system, and a *Qw.* (Crescendo) marking in the second system. The instruction '(Der Vorhang geht auf.)' (The curtain rises) is written above the sixth system.

Allegro. Katharine. **Poco meno mosso.**
 Aus meinen Augen, un-geschicktes Ding! Du raufst mich nur statt mich zu

f *sf* *pp*

käm - men, setzt mir die Schleife schief! Hin - aus! ich wills

accel. *sf* *pp*

Bianka. **in tempo** **Più moto.**
 Ach Schwester, fängst du denn schon wieder an am frühen Morgen? Kath Früh? 'sist spät ge-

Recit. *pp* *sf*

Andante. **Allegretto in tempo.**
 nug. Dich freilich dünkt es früh. Du bist verschlafen, die Sere - na - - den

p *p*

lassen dich nicht ruh'n. Ha! wirst du roth? **Recit.**
 Ja, ja, ich

sf *sf* *pp*

hört' ihn wohl den frechen Herrn aus Pi - sa, und den Andern, den lächer - lichen alten Geck.

Allegro molto.

Das singt und seufzt des Nachts um un-ser

f

p *Ad.* *3* *

Haus, wie Kater, die im Mondschein promeniren. Gelt, nächstens schleichst du

Ad. *3* *

sf *Ad.* *3* *

Ad. *3* *

selber noch hin-aus, und gehst mit ihnen Arm in Arm spa - zieren. **Andante.** **Bianka** Wie bitter du Be-

sf

p espr.

leidigungen häufest. **Kath.** Und du be-lei - digst al-le Weiblichkeit. **Allegro molto.**

sf *sf*

f

Du! ha! und deines Gleichen nur sind Schuld, dass bei den Männern wir die Schwachen heißen.

f

Na - tür - lich, jedes Liedchen wirft euch um und eine Nacht-musik raubt euer

pp

Ad. *

Ad. *

Ad. *

Ad. *

Herzchen, dass ihr nicht anders könnt, ihr müsst ihn lieben.

O Schande!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and *f*, and triplet markings.

Immer tie-fer sinken wir, sind nur der Spielball roher Männer-lust.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with triplet markings.

Andante. Für wen steckst diese Rose dir ins Haar? Für wen pflegst du die Hand im feinen Handschuh? Für wen besprengst du mit

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment.

Duft die Kleider, und schmückst den weissen Arm mit goldner Spange?

All! molto.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and triplet markings.

Andante.

Bianka. Süsse Triebe der Natur

be-lehren uns der Schönheit Reiz zu wahren. Glaub mirs!

Kath.

Allegro molto.

Wir sind der Män-ner

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and triplet markings.

Puppen nur,

wir!

Nein,

nicht ich!

ich will mich wehren!

Die Lautenimm!

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with dynamics *sf* and triplet markings.

Lass frisch die Saiten erklingen, mir liegt ein Lied im Sinn, das hör' ich nicht auf zu singen.

Allegretto, non troppo. ($\text{♩} = 66$.)

Lied der Katharine.

Ich will mich Keinem ge-ben, es bringt nur schlechten

Dank, als Mädchen will ich leben, will bleiben frei und frank, als Mädchen will ich

leben will leben frei und frank.

Und wer mich will gewinnen, der steig' nur erst hin auf bis an des Himmels

Zin - nen und halt' die Sonn' im Lauf!

Und wer mich will zum Weibe, der steig' erst in die Höll'

und hol' zum Zeit - ver - trei - be den Teu - fel mir zur Stell'.

a tempo

Lucentio. Petruccio.

Hortensio.

Bravo, A - mazo - ne! Bra - vis - si -

a tempo

Allegro.

mo, da capo! **Kath.** Hörst du die Spötter? Es nahen Männer-tritte. So sind sie al-le, das ist ihre

Sitte. Du zögerst? Möchtest wohl die Fremden hier erwarten! Fort! sag ich dir. Hinab mit mir in den Garten!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *sf*. The score is in G major and 2/4 time, with a treble and bass clef. It includes a triplet of eighth notes in the final measure.

SCENE II.

Andante con moto.

Musical score for the second system, starting with **Andante con moto.** and *espr.*. It features piano accompaniment with dynamics *sf*. The score is in G major and 2/4 time, with a treble and bass clef. It includes a fermata over a measure and a measure marked with a 45.

Baptista. So

tretet denn in Gottes Namen ein! Doch seht, die zwitschernden Vö - ge - lein, die Ihr hier

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment. It features piano accompaniment with dynamics *sf*. The score is in G major and 2/4 time, with a treble and bass clef. It includes a fermata over a measure and a measure marked with a 45.

hörtet, sind schon aus - geflogen.

Jetzt aber, ihr Herrn, seid so ge - wo - - gen,

Musical score for the fourth system, including dynamics *p* and *sf*. It features piano accompaniment with dynamics *p* and *sf*. The score is in G major and 2/4 time, with a treble and bass clef. It includes a fermata over a measure and a measure marked with a 45.

nehmt Eure Namen und was Ihr begehrt, das Ihr mit Eurem Kommen mich beehrt!

Musical score for the fifth system, including dynamics *p* and *f*, and a trill (*tr*). It features piano accompaniment with dynamics *p* and *f*, and a trill (*tr*). The score is in G major and 2/4 time, with a treble and bass clef. It includes a fermata over a measure and a measure marked with a 45.

Ed.

Petruchio.

Schwach ward wohl Eu'r Gedächtniss! Thut ihm Zwang! Schiekt's auf die Jagd nach mir acht Jahre zu -

rück. Da war ich Euer Gast, wenn auch nicht lang.

Bapt. Wie konnt'ich ahnen,

wie konnt'ich ahnen solches hohe Glück? Seid Ihr Petruchio nicht, Antonio's Sohn, des reichen Veronesers? Ja, des-

Petr.

selben! Er starb und liess mir eine Million

Ka - - narien - vö - gel,

wisst, von jenen gelben, die stets in dichtem Schwarm zusammen ge - hö - ren, und deren

Bapt.

Klän - ge alle Welt be - hören. Wie geistreich und wie witzig! Seid willkommen, seid willkommen! Was kann ich

thun?

Der Eure bin ich ganz.

Petr.

Von Eurem Käthchen hab' ich jüngst ver-

nom - - men,

sie prang' in aller Tugend holdem Kranz.

Gebt sie zum Weibe mir.

Bapt.

Sagt Ihr's im Spot - - te?

Petr.

Wer spottet, wenn vom kleinen Lie - - bes -

got - te

der scharfe Pfeil

ihm schier das Herz zer-spal - tet?

Und seht nur,

da Ihr, wie man mir gesagt den Töchtern gu-te Lehrer ger-ne haltet, so hab' Einem Euch zu bringen ich ge-

wagt. Herr Cem-baloni ist's aus Ber - gamo,

ein

Meister der Musik ganz oh - ne

Glei - - chen.

Auf Ci - ther, Harfe und dem Cem - ba - lo wird

Niemand ihn in seiner Kunst er - reichen.

Luc.

Auch ich,

o Herr Bap - tis - ta, melde mich,

Francesco heiss' ich, bin fürwahr ein Meister in al - len Sprachen.

sf Kund ist's

männiglich,

dass auf mir ruh'n Ho - mer's,

Virgil's

fp und Plato's

Bapt.

Gei - - ster.

Wohlan, Ihr Herrn,

Ihr mögt's pro - bi - ren;

geht in den Gar - - ten

prome -

niren!

Die

Mädchen, denk' ich,

sind nicht weit.

SCENE III.

(♩ = 132.)

Allegretto. (Die Viertel etwas schneller als vorher.)

p

Baptista. Wir sind al - lein; jetzt darf ich's sagen, was ich aus

p

Scham vorhin verschwiegen. Ihr dürft es nicht mit Käthchen wagen, sie bringt in je - - des Haus nur Krieg,

Petruchio.
in je-des Haus nur Krieg Was da? Ihr spass, wollt Euch nicht tren - nen von Eurem

Bapt. Engell! Wär's doch **Petr.** Spass! Ihr seht mich hier vor Liebe brennen. **Bapt.** Kennt sie nur erst, so

gibt sich das. Ich bitt' Euch nur um Eu - - ret willen einstweilen Eure Gluth zu

Petr.
stil - - - len. Sig - nor Baptista! mein Geschäft hat Eil! ich kann nicht jeden Tag als Freier kommen.

Musical score for Petr. first system, featuring piano accompaniment in G minor. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Drum sagt mir kurz und oh - ne Weil, ist meine Wer - bung an - genommen?

Musical score for Petr. second system, continuing the piano accompaniment. The texture remains consistent with the first system, with a piano (*p*) dynamic marking.

Bapt.
Reich bin ich uer - messlich reich, Ihr wisst. Ach, ach, wie wollte so gern ich Euch zum Sohne, doch sie wird Euch nicht

Musical score for Bapt. first system, featuring piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with a triplet of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present.

wollen, und es ist ihr Nein entscheidend. Sie trägt hier die Krone. Nur sie re - giert; wir liegen wie im

Musical score for Bapt. second system, continuing the piano accompaniment. The right hand features a triplet of eighth notes. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Stau - be. **Petr.** O gebt sie mir! Ich mache sie zur Tau - be. **Un poco Andante.** Zahn soll sie werden,

Musical score for Petr. third system, featuring piano accompaniment. The tempo is marked *Un poco Andante*. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is present.

sauft wie Zephyrwind, ein treuehor - sam, lie - be - volles Kind.

Musical score for Petr. fourth system, continuing the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. A pianissimo (*pp*) dynamic marking is present.

All^o con brio.**Hort.**

Hül - fe!

Kath.

Hülfe! Ret-tet mich vor ihr! Warte nur, ich helfe dir!

Chor.

Ha, ha ha ha ha ha! das

f *fp* *fp*

glei - chet ihr!

ff *ritard.*

Bapt.**Andante.**

Zahm soll sie werden?

sanft wie Zephyrwind?

ein sanft gehor-sam, liebe—

pp

Allegro non troppo.**Presto.****Petr.** Was ist denn Euch passiert, Herr Cemba-

f *Recit.* *sf*

lo - ni? Das ist ein Kragen nach der neusten Mode!

Bapt.

Euch hat mein sanft-es Käthchen sicher

p *f* *p*

Hort.

den Zofendienst ge - leistet. Sagt wie's kam! Die Griffe auf der Laute wollt'ich Bianka so eben einstu-

sf *pp*

diren, als Katha - ri - ne mit wildem Griff die Laute mir entwand,

und mich so grausam schmückte, wie Ihr seht. **Petr.** Ha ha ha ha! Das ist ein

lus-tig Mädchen! So lieb' ich sie! O schickt sie schleunig her! Bald will ihr Herz ich mir er - o - bert

haben. **Bapt.** Ich will sie senden, a - ber mit ihr kommt ihr unbeugsamer Trotz.

Hort. Du wirst noch füh-len, mit wem du hier zu thun hast.

SCENE IV.

Allegro molto. (♩ = 92.) **Petr.** Jetzt gilt! jetzt sammle deines Geistes

Kräfte! Pe - truchio, mache jetzt dein

Meisterstück! Die stolz un - bänd' - - ge A - ma - zo - - ne, sie

soll den Herrn der Schö - - pfung ken - nen.

Froh - lo - - ckend hebt sich je - - - de

A - - - der, die gan - - - ze See - - - le

jauchzt in mir, dem seltsam kühnen süß - en Streit ent - gegen. Dort

pp *ff*

sf *p* *sf* *sf* *sf*

sf *f* *f*

pp *p*

mf

sf *ff* *pp* *p* *mf*

kommt sie schon. So hab' ich sie ge - träumt, so kühn, so stolz, so trotzig, und so

dolce *sf* *sf* *f*

schön. *dolce* Ja sie ist's werth, den Kampf um sie zu wagen. **a tempo**

pp *ff* *ritard.* *p*

Allegro moderato. (♩ = 116.) **Petr. Willkommen!**

ff *p* *p scherzando*

Kätzchen! hast du mich vermisst seit meinem letzten Kuss? **Kath.** Ihr seid gestört; niesah ich euer An - gesicht bis

heut. **Petr.** Mein Seel, mein Seel, du lügst. Zwar ist's schon lau - ge her! Oft hast du

p

bit - - ter wohl nach mir ge - seufzt. *tr* Erfah - re denn zu deines Herzens

Trost: weil al-le Welt mir dei-ne Sanftmuth preist, von dei-er Tugend spricht, dich rei - - - zend

nennt, und doch so reizend nicht, als dir's gebührt, hat's mich bewegt, zur

Frau dich zu be - gehren.

Kath. Hät's euch be - wegt?

So bleibt hübsch in Bewegung und macht, dass ihr euch baldigst heim be-wegt!

Petr. So zart von dir ge - be - ten, bleib' ich gern.

Kath.

Ped.

Seid ihr bei Trost? ich sagt' euch, ihr sollt

Petr.

geh! Der Lie-be Necke - rei sollt' ich nicht kommen?

Kath.

Glaubt ihr dass ich euch liebe

Petr. Wenns auch der Mond verschweigt, die Au - - gen

Kath.

plaudern. Dächst'ich's, ich ris-se die-se Au - gen aus und trä-te sie mit Fü - - - ssen.

Petr. O wie süß, wie süß du plaudern kannst, mein gu - tes, sanftes Käthchen, mein sauf - tes Käth -

chen!

Più moto. (♩ = 160.)**Kath.** Seid ihr von Sinnen? **Petr.** Nein, nur von Ve - ro - na.

Kath. Ihr seid ein Ra - sender.**Petr.** Vor Lie - be ra - send, ja, ra - - send!

und kurz und gut, du musst die Mei - ne sein!

Kath. Und kurz und gut, ihr seid ein eit-ler Narr.

Petr. Und kurz und

f *sempre f*

gut, du wirst jetzt mei - ne Frau. Ich hab' dich gern so, gra - - de wie du bist.

f

Tempo I. Allegro moderato.

Kath. Er macht mir bang, an allen Gliedern beb' ich. Die saunten

p

Wor - - - te stehn ihm zu Ge - sicht, wie ei-nem Lö - - - wen

Nach - - ti-gallen-sang. Er ist der erste Mann, den je ich sah, die andern

alle, sind nur Knaben. Doch ihm sollt ich mich fügen? Katha-ri - ne!

pp *p* *cre - -*

Ihm un - ter - - thänig sein? Nein! Nie und nimmer!

scen - - do *f* *ff* *p* *p*

Petr. Wie schön steht dir das sanfte Roth der Scham! Von Herzen

lieb' ich dich, in wenig Ta - - gen soll unsre Hoch - - zeit sein. O zier' dich

nicht! Es ist schon Al-les ge - ord - - net, dein Va-ter ists zu - frie - - den,

dass du nicht Nein sagst, weiss ich ganz ge - - wiss.

poco *a* *poco* *accelerando* *e* *crescendo*

Kath. Ich sa - - - ge Nein, und drei-mal, zehu - mal

a tempo *ritard.*

Nein. Petr. Wer? Wer sagt Nein, wenn ich erst Ja ge-sagt?

f *sf*

Be - - sin-ne dich, Kätchen! Denn ich bin Pe - - tru - - chi - o.

sf

Bei mei - nem Schritt er - dröh - - - nen dumpf die

ff *fp* *fp*

Wän - - de, der Arm hier hat manch wildes Ross gebändigt

p *fp* *fp* *sf*

vor mei - nem Aug' ver - kriecht sich scheu der

ff *p* *fp* *fp*

Lö - - we, und meine Stim - - - me ü - ber - tönt Ka -

ff *p*

no - - nen - - don - - - - - ner. Und Du, du

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with lyrics 'no - - nen - - don - - - - - ner. Und Du, du'. The music features a piano introduction with a forte (*sf*) section and a piano (*p*) section.

wolltest meiner Riesen-kraft, dem unverrückbar starren Mannes willen dich, Täubchen, wider - setzen?

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics 'wolltest meiner Riesen-kraft, dem unverrückbar starren Mannes willen dich, Täubchen, wider - setzen?'. The piano accompaniment features a prominent bass line with sustained notes.

Kath. Ja ich will's! Istauch mein Arm nicht wie der eu - re kräf - tig,

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics 'Kath. Ja ich will's! Istauch mein Arm nicht wie der eu - re kräf - tig,'. The music is marked with forte (*sf*) and includes a 'l.H.' (left hand) instruction.

tobt meine Stimme auch nicht gleich der eu - - - ren,

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with lyrics 'tobt meine Stimme auch nicht gleich der eu - - - ren,'. The piano accompaniment features a 'l.H.' (left hand) instruction.

mein Wil - - le doch er wagt mit euch den Kampf. **Petr.** Er wag' es

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with lyrics 'mein Wil - - le doch er wagt mit euch den Kampf. Petr. Er wag' es'. The music is marked with forte (*f*).

nur, er wag' es nur, und geb' sich ü-ber-

Musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with lyrics 'nur, er wag' es nur, und geb' sich ü-ber-'. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern.

wun - - den, dem so ge - wiss dich meine Arm' um - schlingen,

sf *f*

Kath. Wollt ihr zum Auessersten mich brin - gen? **Petr.** und ich dir rau - - be diesen ersten Kuss,

sf *f*

Kath. Wollt ihr, dass ich um Hül - fe **Petr.** ganz so, ganz so ge - - wiss ru - fen muss?

p *mf* *sf*

Kath. Seid ihr von Sin - - - nen?

Meno mosso. **Petr.** Liebst du mich jetzt schon kaunst mir nie ent - rin - - nen!

sf *pp* *p ritard.*

Andante ma con moto agitato. **Kath.** Ich möcht' ihu fassen, ich möcht' ihn zerreißen und möcht' ihn

pp *ff* *f*

doch meinei- gen heissen.

Und weil er athmet, so muss ich ihn

sf *p* *espress.*

hassen und wär' er todt, nicht könn' ich ihn

lassen,

und hätt' ich Pfeile, ich schöss' ihn

mf *pp* *p* *pp*

nieder, und weckte mit Thränen der Lieb' ihn wie - - - der.

Petr.

Sie ist schwer gekränkt, doch es kommt die

mf *f* *pp* *pp*

Stunde, die heilen wird auch die tiefste Wunde.

Kath. Ich möcht' ihn

pp *pp* *ff* *pp*

hassen, ich möcht' ihn zerreißen und möcht' ihn doch mein ei - - - gen heissen!

a tempo
espress.

mf *f*

ri - tar - dan - do

f

SCENE V.

Lento.

Allegretto non troppo. (♩ = 138.)

Baptista. Nun, liebe Kinder, s'ist nur eure Schuld, wenn ich es wa - ge, euch zu

stö - ren. Ver - zeiht des Vater-herzens Un-ge-duld! Ihr lie - sset gar nichts,

Hortensio. gar nichts von euch hö - ren. Wie mag es stehn? Fürwahr ich bin ge - spannt. Ist wohl be - siegt

Lucentio. Wi - - derstand? Wenn er bei gu - ter Laune sie ge - trof - fen, so darf auch ich auf Bian - ka

Bapt. hoffen. So sprecht doch endlich, sagt mit freiem Muth: Wie steht's mit eurer Werbung, eurem Frei'n?

Meno mosso.

Petr. Wie's damit steht? wieanders denn als gut;

jetzt hat auch sie erfahren, wie die

p

Molto agitato.

Lie-be thut,

und nächsten Montag soll die Hochzeit sein. Kath. Kein Wort davon ist wahr! das geht zu

sf *f*

Tempo I (Allegro.)

weit!

Ihr krö - - net nur mit diesen frech - - en Lü-gender tollen Werbung rohe

Dreistig- - keit.

Petr. Lasst, Vä - terchen,

vom Schein euch nicht be - trü - - gen!

f *sf*

La. * La. * La. *

Sie stellt sich nur so wild so aufge - bracht.

Wir ha - bens unter uns so aus - ge -

Bapt.

macht. Den Spass bei Seite! Sagt mir kurz und schlicht:

Seid ihr nun einig, oder seid ihr's

dolce

Allegro con moto. (♩ = 80.)
nicht?

Petr. Al - les gut und alles richtig! nächst - en Mon - tag wird sie

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

**Katharine. Lucentio.
Hortensio. Baptista.
Petruccio.**

Kath. mein. Alles falsch und alles nichtig! Niemals, nie - mals werd' ich sein. Weh! O weh! noch ist's nicht

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamics *f* and *p*.

rich - tig. Höret nur! sie sagt ja Nein,

Lasst vom Schein euch nicht be-

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamics *f*.

trügen. Ist es Wahrheit, sind es Lü - gen?

Könnt ich endlich sicher

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *ff*.

sein! **Kath.** Hört nun auf mit euren Lü - gen!

Luc. Sollte mei - ne Hoff - nung trügen, oder sind es Zire - rein?

Kath. Nie will

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment.

ich die Eure sein!

Musical score for the first system, piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. It features a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A piano dynamic marking (*p*) is present at the beginning.

Musical score for the second system, piano accompaniment. The music continues with a similar melodic and harmonic structure. A forte dynamic marking (*f*) appears towards the end of the system.

Musical score for the third system, piano accompaniment. This system features a more complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand. Dynamic markings include *ff* (fortissimo), *mp* (mezzo-piano), and *ff* again.

Petr. Ei, Käthchen, was ist das? So ganz ver-än-dert? Sagt of-fen,

Musical score for the fourth system, vocal line. The melody is in G major and 2/4 time. A piano dynamic marking (*pp*) is indicated at the start.

Käthchen,

hast du Furcht vor mir?

Musical score for the fifth system, vocal line. The melody continues with a piano dynamic marking (*p*) in the middle of the system.

Kath. Ich! Ich Furcht? Vor wem? vor Euch? Armsel'ger

Thor! dir thä - te Noth, vor deinem Loos zu zittern, würd'ich die

Deine; fast ge - lüst - - ets mich, was du gewünscht, es

kosten dich zu lassen, an dir, der dann mein Sklav', des Volkes Launen muthwil - lig aus zu lassen,

dir die Herrin zu zeigen, die erbarmungs - lo - se Herrin, von

Mor - gens Scheine bis zum spä - - - ten A - bend. **Petr.** Recht brav, mein Kind,

jetzt, Va-ter, eu - - ren Se-gen. **Bapt.** Ich zittre noch. Mit Furcht nur kann ich

seg - - - nen der wil - - - den Herzen so

trot - - - zigen Verein. Dort jene Herren mögen Zeugen sein! *ritard.*

a tempo **Petr.** Doch fürwahr! jetzt muss ich scheiden, komm'am

Mon - tag erst zu - - - rück.

Dann nach kur - - - zer Tren - nung - Lei - - den

blü - het aus der Lie - be Glück.

Ringe bring' ich von Ve - ne - dig,

bauschiger Klei - der bunte Schau. Küß' mich, Käthchen bleiß mir gnä - dig!

Mon - tag bist du meine Frau, Ensemble Dreht sich Al - les wie im Dieser fasst das Glück beim Ach! mir armen, al - ten

ritard. *a tempo* *f*

Kopfe?
Schopfe,
Petr. Ja, das Glück halt' ich am Schopfe
Tropfe

wie nur das noch en - den wird?
sei ihm bestens gra - tu - lirt.
Mon - tag sind wir copu -
hat das Ding den Kopf ver - wirrt.

ff

lirt.
pp

cre - *scen* - *do*

f *sf* *p* *dolce*

f *ritard.* **Andante.**

Tempo I agitato.

f

AKT III.

SCENE I.

Moderato. (♩ = 116.)

sf *p*

Bka.
Luc.
Hort.
Bapt.

Wie es scheint, wie es scheint, so war-ten wir ver-

p *sf*

gebens.

Unsre Hoffnung, unsre Hoffnung ist zer-stört. Glau - ben kann man's kaum!

sf

Tag mei-nes Le - bens hab' ich so was nicht gehört,

so was nicht gehört,

f *sf* *sf*

so was nicht ge - hört.

Kath. Wo nur mag der fre-che Tollkopf

f *p* *sfp*

Bapt.

wei - len? er ver - gass gewiss das Fest! Musst'er noch die Hochzeit so beeilen, dass er

jetzt uns war - ten lässt. **Luc.** Gott al - lein mag wissen, welche Fahrten jetzt der

Kath.

Bräut'gam un - ter - nimmt, während sei - ner hier die Braut muss warten, ganz mit Recht seid Ihr verstimmt. Eu - er

Bapt.

Beileid könnt ihr füglich spa - ren. Geht's Euch an was Je - ner thut? Solche her - be Kränkung zu er -

fah - ren, bräch - te Eu - gel selbst in Wuth.

Wie es scheint, so warten wir vergebens.

Unsre

p

Hoffnung, unsre Hoffnung ist zer - stört. Glau - ben kann man's kaum! Tag mei - nes Le - bens

sf *f*

hab' ich so was nicht gehört,

so was nicht gehört,

so was nicht ge -

sf *sf* *f* *p*

hört.

Bka. Und da kommen auch noch gar die Gäste,

denn schon ist's zur Tafel

Zeit.

Kath. Schnell forteilen will ich, 's ist das Beste.

Meine Schmach, meine

sf *dolce* *sf*

Schmach sucht Ein - - sam - keit.

pp *tar - dando* *mf*

Un poco più moto. (♩ = 60.)

Bapt. Seid will -

kom - men, hoch - ver - ehr - te Gä - ste! Ach, wie ist es mir so leid, dass uns

pp il Basso sempre stacc.

feh - len muss zum heut' - gen Fe - ste ei - ne gro - sse Klei - nig - keit!

Chor. Ei! Was es auch im - mer wä - re, wir ver - mis - sen's si - cher nicht,

p

hier zu sein, ist uns schon Eh - re, macht es recht ein - fach drum und schlicht! Ach zu

Bapt.

sa - gen ist es gar zu schänd - lich, und doch muss es ein - mal sein.

Glaubt mir!

Ich be - dau - re ganz un - end - lich, ich be - dau - re un - ge - mein.

Meine

lie - ben, hoch - ver - ehr - ten Gä - ste! Al - le fan - det Ihr Euch ein, doch es

fehlt zum fro - hen Hoch - zeits - fe - ste uns der Bräut' - gam ganz al -

Allegretto.
lein.

Chor. Ist es mög - lich? Ei! das wä - re! Wir be - dauern un - ge -

mein.

*
Ped.

Das ist un - - lieb - same Mäh - re, wie soll - da denn Hochzeit

Luc.

sein? Das ist ei-ne Räthsel - fra - ge, deren Lösung man verschweigt. Schrecklich, wenn am Hochzeits ta - ge sich der

p *sf*

Bräut'gam nirgends zeigt. Oh - ne Bräut'gam Hoch - zeit machen, das ist freilich un - er -

hört. Soll man wei - nen, soll man la - chen? die - ses Fest ist ganz ge -

Tempo wie vorher.**Allegretto.**

stört.

Bapt. Ich be - dau - re, wer - the Gäste!

pp *f*

Tempo I.**Allegretto.**

Wirklich ist es wie Ihr sagt.

p *f* *sf*

Tempo I.

Wir stehn ab vom heu - ti - gen Fe - ste, die - se Hoch - zeit ist ver -

p

84 **Allegro con moto.**

Chor. Ohne Bräut' - gam Hoch - zeit ma - chen, wä - re

tagt.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

je - dem Mäd - chen leid. Ihr zum Wei - - nen,

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

uns zum La - chen die - net die - - se Neu - - ig -

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

keit. Wahr - lich! Ei - - nen Bräut' - gam wäh - lend,

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

muss man schlaue zu Wer - - ke geh'n. Ganz ge - hor - samst

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

uns em - pfeh - lend, sa - gen wir: Auf Wie - - der - -

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

seh'n! Auf Wie - der - seh'n!

Auf Wie - der - seh'n!

Allegro moderato. (Recit.)

Bapt. Es ist, als hätt' ich Al - les dies geahnt, als ich dem Un - gestüm von Bianka's Frei - ern wehr - te.

Nein, nein! So lange Jene noch im Haus, ist nichts damit. Ihr Herrn! Auf Eurem Posten! denn da's doch

heu - te mit der Hoch - zeit nichts, so wünscht' ich, Bian - ka nüt - ze Eu - er Hiersein.

Ich gehe Käthchens Zorn mit Trost zu stil - len, denn zürnt sie heut', ist's nicht aus Ei - gen -

SCENE II.

Allegro moderato. (♩ = 126.)

willen.

sf *sf* *mp*

Luc. Wohl -

sf *p.* *sf.* *p.* *p.*

an, mein Frä - lein, öff - net den Virgil! Ich ü - ber - setz' ihn Euch, so bil - det sich der Stil. Nichts

Hort.

sf

da! Ich will den Un - terricht begin - nen.

Luc. Schweigt still! sonst jag' ich Euch von hinnen, hirnloser Musikan!

Hort. Er -

p

bärm - licher Pedant!

Bka. Ihr Herrn! Ihr Herrn! ver -

sf *sf* *sf* *sf* *p*

liert Ihr den Ver - stand?

Ich den - ke, die Entscheidung

liegt

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

in mei - ner Hand.

Stimmt erst die Lau - te, seht, wie viele Saiten gesprungen sind.

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *pp*.

Ihr habt genug zu thun.

Setzt Euch zu mir! Und al - les weitre Strei - ten soll

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

Andantino con moto. (♩. = 72.)

kün - tighin, so ist's mein Wille,

ruh'n.

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *pp*.

Ar - ma virumque ca - no Tro - jae, qui pri - mus ab - or - is

I - ta - li - am fa -

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *mf* and *p*.

to pro - fu - gus La - vi - naque ve - nit li - to - ra _____.

Bka.

Wollt Ihr das ü - ber - se - tzen?

Musical score for the sixth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking *p*.

Ar-ma vi-rum-que ca - no Mein theuerstes Liebchen er - kannte - Tro - jae qui primus or - is - den

mf *p dolce* mf

treu-en Säng-er noch nicht — I - ta-liam fa - - to - der an dich seine Lie - der sandte - pro-fu -

pp mf pp f

gus La-vi-na - que ve - nit - beim freund - li - chen Sternenlicht. litora - selbst —

a tempo
pp ritard. f

— ist er nun da! **Allegro molto.** **Hort.** Fräu - - lein! Nun stimmt die

pp ritard. f f

Lau - te! **Bka.** O pfui! das E ist falsch, das G ist

Luc.
recht. Recht! darum geh', mein Freund! Und stim - me

bes - ser! **Bka.**
Ob ich es auch nun ü-ber - setzen kann?

Andantino con moto.

Ar - ma virumque ca - no_ Einen Schelmen muss ich in Euch se - hen, Tro - jae qui primus ab - or - is ge -

übt in Betrug und in List_ I - taliam fa - to_ Euch dürfte es übel er - gehen_ profu - gus Lavinaque

ve - nit_ Wenn das nun mein Vater wüsst' litora_ D'rum_ verschweig' es ihm ja!

Allegro molto.**Hort.** Nun stimmt die Lau - te!**Luc.** A und F sind falsch.**Hort.** Ihr seid wohl

selbst das A und F —

Herr Aff'!

wie feu - rig kek

der Schulgelehrte

wird! Er wagt es, ihr den Hof zu machen. Wart'!

Ich will bes - ser Dich be - wa - - -

Tempo I.

chen.

Wird es mir endlich,

endlich nun ge - lingen, auch die Mu - sik zu ihrem Recht zu

Bka.
brin - gen? So kommt!**Hort.**
Ihr könnt allein uns lassen! Drei - stimmige Mu - sik

kommt heut' nicht vor.

Luc.

Ich bleibe gern; ein Lied - lein auf - zu - fassen, gab die Na - tur auch mir ein leid - lich Ohr — .

Più moderato, quasi Andante. (♩ = 84.)

Er möchte gern al - lein den Hof ihr ma - chen. Wart; Mu - si - kus! Dich steche ich noch aus.

Bka. Ich glaub', auch die - ser will den Hof mir machen. 'Ne lust' - ge Leh - rer - schaft in diesem Haus, 'ne
Hort. Ich glau - be gar, er will uns hier bewachen; thu's, Bücher - held! ich mache mir nichts draus,

lust'ge Lehrerschaft in diesem Haus.
ich mache mir nichts draus.

Hort.
Mein

Un poco più moto. (♩ = 100.)

Fräu - lein! Seht auf diesen kleinen Zettel die Sca - la sin - nig ex - em - pli - fi - cirt.

Bka. Die Ska - la?

Meint Ihr, dass ich solchen Bet - tel in frühster Jugend

Hort.

nicht schon absolvirt? Doch hört, wie Cembalon' Euch dazu führt!

Listesso tempo. (♩ = 100.)

C. Cem-ba-lo - ni, so nenn' ich mich laut. D. Doch Horten-si - o hin ich. E. Eu- er Händchen, o

Musical notation for the first system, featuring piano accompaniment with *fp* dynamics.

reicht mir's als Braut! F. Fro - he Lie-bes-lust sinn' ich. G. Gebt mir Hoff-nung, o lieb - li - che Maid!

Musical notation for the second system, featuring piano accompaniment with *simile* and *fp* dynamics.

A. Ach! habt end-lich Er - bar - men! H. Hebt em-por aus dem seh-nen-den Leid — C. Cem-ba-lo - ni, den

Musical notation for the third system, featuring piano accompaniment with *fp* dynamics.

Bka.**Più moto.**

Ar - men! Ha, ha, ha, ha! das nennt ihr Skala? Geht, die mag ich nicht! Die al-te ist mir

Musical notation for the fourth system, featuring piano accompaniment with *f* and *p* dynamics.

lie-ber, bin nicht lü - stern selt - sa-mer Neu'-rung Äch-tes auf - zu - opfern. **Hort.** Mein herr - lich Lied,

Musical notation for the fifth system, featuring piano accompaniment with *sf* and *p* dynamics.

es hat sie nicht be-kehrt! Hortensio, Hor - ten - sio! Sie ist dein nicht

Musical notation for the sixth system, featuring piano accompaniment.

Andante.

werth.

Luc. Mit lan-ger Na - se ist er ab - ge - zo - gen.

Musical notation for the first system, including piano accompaniment and vocal line.

Glück auf! Ich stach den Mu-si-kan-ten aus.

Bka. Ach, ar - mer Va - ter, wie bist du betro-gen!
Hort. Ich bin ihr gar nicht mehr ge wo gen, noch

Musical notation for the second system, including piano accompaniment and vocal line.

Was suchtest du für saub'-re Leh-rer aus. Ich glaub'ich hät-te Leh-rer in Kunst und Sai-ten-spiel, doch
heut', ja noch heut'ver lass'ich die ses Haus.

Musical notation for the third system, including piano accompaniment and vocal line.

Bka. Ach armer Vater etc.

Luc Ja schmähhch ist er abgezogen etc.

waren's nur Ver - eh - rer, gelernt, gelernt hab'ich nicht viel. **H.** Ich bin ihr gar nicht mehr gewogen etc.

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment and vocal line. Includes tempo markings: *poco ritard.* and *a tempo*.

Musical notation for the fifth system, including piano accompaniment and vocal line. Includes dynamic marking: *cresc.*

Musical notation for the sixth system, including piano accompaniment and vocal line. Includes dynamic marking: *f*.

SCENE III.

Molto vivace. (♩ = 132.)

Bapt. Er kommt, er kommt! Ju - hei - ra - ssa! Schon biegt er um die

Ecke. **Luc.** Er
Noch ei - ne kur - ze, klei - ne Stre - cke und un - ser Bräu - ti - gam ist

kommt etc.
da. **Hort.** Es scheint den Kopf Euch zu ver

rü - cken. Was fällt Euch ein! Lasst — Ihr sie? he? **Bapt.** O freut Euch mit herz - in - ni - glich! Ihr

habt's ja auch ver - nom - men. Wie trö - stet, wie er - leich - tert's mich, der Bräu - ti - gam ist ge -

kom - - men!

Zu all - ge - mei - nem Ju - beldrang ist Al - les jetzt ver - schwommen.

Es

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with lyrics.

schal - le laut der fro - he Klang, es schal - le laut der fro - he Klang, es scha - le laut der

Musical notation for the second system, including treble and bass staves with lyrics.

fro - he Klang: der Bräut' - - gam ist ge kom - - men!

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with lyrics.

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with dynamics.

Kath.

Sagt, ist es wahr?

Ist wirk - lich er ge -

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with lyrics.

Bapt.

Hast du's al - lein

kom men ?

Musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with lyrics and dynamics.

noch nicht ver - - nom - - men ?

Kath.
Ich dank's ihm

First system of musical notation. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The vocal line is in the treble clef, starting with a dotted quarter note. Dynamics include *f* and *p*. A *Ped.* marking is present at the end of the system.

nicht; schon gab ich mich zu - frie - den, den Toll - kopf los zu sein.

Second system of musical notation. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The vocal line continues with a melodic line. Dynamics include *p*. A star symbol (*) is placed below the piano part.

Jetzt kommt' er blei ben, wo-her er kam.

Bapt.
Kind, sei ver-

Third system of musical notation. The piano accompaniment features a more active bass line. The vocal line continues. Dynamics include *f*. A '2' marking is at the end of the system.

nünf - tig! Freu' dich, dass du dem Schimpf ent-gan-gen bist, und dass nun

Fourth system of musical notation. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line. The vocal line continues. Dynamics include *dolce* and *p*.

heu - te den - noch Hoch - zeit ist!

Kath.
Ich soll mich

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line. The vocal line continues. Dynamics include *mf*. '2 1' markings are present above the vocal line.

freun, ihm wohl noch dank - bar sein?

Des Hoch - zeit - tag's muth -

Sixth system of musical notation. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line. The vocal line continues. Dynamics include *mf*. '2 1' markings are present above the vocal line.

wil - li - ge Ver - - höh - nung ge - dul - dig sanft hin - neh - men?

Nein, nein, nein! Nein, nein!

So schnell geht's nicht mit der Ver - söhnung. Er soll nur kommen, und es mir ent -

gel - - ten; nicht hör' ich auf zu schmähen ihn und zu schel - ten.

SCENE IV.

Maestoso con brio.

Petr. Ha ha! da sind wir! Ja—! wir sind ge - rit - ten. Ha hahaha ha ha!

Ha ha ha! da sind wir nun, und wer - den köst - lich

jetzt in-mit-ten so lust'ger Leut', so vie-ler lust' - - - ger Leut' uns güt - - - lich

thun. **Kath.** Das ist zu viel! **Petr.** Mein lie - bes Käthchen!

Ei! wie geht's Dir? gut? Du schau'st recht munter, Bäcklein roth wie Bluth!

Sagt a - ber, Leu - te, was habt ihr zu gaf - fen, als wär' ein selt - sam

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with a *pp* dynamic marking and a treble clef staff with a melodic line.

A - ben teu'r zu seh'n? Hier sind nicht E - lephanten, noch Gi - raffen. Wa - rum bleibt ihr mit off - nem

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and a treble clef staff with a melodic line.

Maul denn steh'n? **Bapt.** Ei nun! Ihr wisst! Heut' ist Eu'r Hochzeitstag. Erst sorgten wir, Ihr möchtet

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with a *pp* dynamic marking and a treble clef staff with a melodic line.

gar nicht kommen, nun kommt Ihr, a - ber wie? **Petr.** Auf bei - den Fü - ssen. **Bapt.** Wie ein Drago - ner!

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with *sf* and *mf* dynamic markings and a treble clef staff with a melodic line.

Luc. Wie ein Bä - renfüh - rer! **Hort.** Wie ein zerlumpter Räu - ber! **Bapt.** Wie ein Dra - go - ner, wie ein Dra -

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with *sf* dynamic marking and a treble clef staff with a melodic line.

Petr. Sie schimpfen Al - le,

goner!

ff *f* *p* *p*

Du allein bist sanft. Kath. Weil mich die Scham, der Aerger sprachlos machen. Petr. Ha

p *sf* *p* *sf*

ha! das Alles ist ja nur zum La - chen. Was fragt ein Mann von etwas Geist, wie ich, nach thörich-

espress. *sf*

ten Toilette - sachen?

Du liebst ja meinen Rock nicht, sondern

mich. Und Du bist schön,

ich muss an's Herz Dich drü - - cken. Kath. Ich bitt' Euch,

pp

lasst mich.

Petr. Meine sü - sse Frau! Weshalb auch hätt' ich mich zu schmücken. Du bist ja

espress. *sf* *sf*

schön geschmückt, als wie ein Pfau. **Bianka.** Ist sie geschmückt, so ist's nicht Eu-re Schuld.

Wo ist das

Braultkleid, welches Ihr versprochen? **Petr.** Mein lieber Eu - gel, habe nur Ge - duld!

Es

kommt ja wohl in einigen Wochen.

Bianka

Ist heut' nicht Hochzeit?

Petr.

Freilich, da Ihr's wollt!

Auf, auf in die Kirche! **Petr.** Wie? in die - sem Aufzug? Warum denn nicht? Warum denn nicht?

Wenn Ihr andäch-tig seid, so schaut Ihr, denk' ich, nicht auf's Kleid.

Stellt euch zum Zug!

Heda! **3** Musik!

Los jetzt!

Los jetzt

ein recht fi-de - - les

Stück!

Kath. Nur einen Augen - blick, um mich zu fassen! **Bianka** Solch' ei - ne Hoch - zeit

hab' ich nie geseh'n. **Luc.** Ich glaube, dass sie für einander **Petr.** passen. Macht schnell! Wir wollen

in die Kirche geh'n. **Bapt.** Ja kommt! Und zum er - - wünschten frohen En - de ver - helf' uns Gott, ich

wasche meine Hän - de.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and includes dynamic markings such as *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a key signature change to a major key and a time signature change to 4/4.

SCENE V.
Allegro vivace. (♩ = 116.)

Third system of musical notation, starting with a key signature change to a major key and a time signature change to 4/4. It includes dynamic markings such as *pp* (pianissimo).

Fourth system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns and dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *sempre pp* (sempre pianissimo).

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *f* (forte), *sempre staccata* (sempre staccato), and *ff* (fortissimo).

p

Chor

Heu - te gilt es,

p

sich zu rühren, heu-te muss man, heu - te

sf

muss man flei - ssig sein, dem Bap - ti - sta, ja Ba -

ti - sta lässt heut spüren, wie viel Gold, wie viel

Gold und Sil - ber sein.

Haushofm.

Die - sen gold' - - nen Eh - - - ren -

p

be - - cher stellt dem Bräutigam hin im Flug!

Merkt, wie ihn der wil - de Ze - - cher lee - - -

- ren wird auf ei - - - nen Zug!

Haushälterin.

Auch die berg - - kry - -

stall - - - ne Schaa - - le, reich ver - ziert, ein wah - rer Schatz,

ste - he ne - ben dem Po

ka - - le an Kath - - ri - nens Eb - ren - platz!

Chor

Heu - - te gilt es, heu - - te gilt es, sich zu

p

rüh - ren,

heu - - te muss,

heu - te muss man flei - ssig

sf

sein,

denn Bap - - ti - - sta,

ja Bap - - ti - sta lässt heut'

spüren,

wie viel Gold,

wie viel Gold und Sil - ber sein.

sf

Haushofm.

Heda!

Bursche, noch mehr Tel - - - ler!

mp *f* *p* *f*

Vier - - zig Glä - ser schnell her - - bei! Heu-

p *f* *ff*

1 3 4 1

- te spürt es wohl der Kel - - ler, wir auch trinken frank und

ff

frei. **Haushält.** Rührt die Ar - me! **Haushofm.** Rührt die Bei - ne! **Haushält.** Stühle schleppet

f

5 3

schnell her - zu! **Haushofm.** Ro - - the Wei - ne Wei - - sse Wei - ne

p *f* *p*

Beide. Al - les muss jetzt gehn im Nu!

f *f*

Gerne mö - - gen wir uns, wir uns re - - gen, können

flei - - ssig heu - - te sein, Käthchens Weg - gang ist ein

Se - - gen, en - - digt ih - - - re Quä - - le - - reiñ, Käthchens Weggang ist ein

Se - - gen, en - - digt ih - - re Quä - - le - - reiñ. Täg - lich wer - den, täg - lich

wer - den wir nun dreister, wenn sie erst, wenn sie erst zum Haus hin - aus. **Haushofm.**

sie, aber sie hat ihren Meister. **Chor** Horch! Horch!

Horch! Horch! schon ist die Hochzeit aus.

Haushofmeister

Dort kommt der Mu-si - kus, scheint ganz ver - stört.

Chor

Herr Cemba - lo - ni! Sagt, wie ist's ge-

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the Housemaster and the beginning of the Chorus. The music is in G major and common time. The Housemaster's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef.

gangen?

Hortensio

Nein! solcher Hochzeit wohnt' ich niemals bei.

Er trieb es wie ein Teufel. Jeder

Jeder

Musical score for the second system, featuring Hortensio's vocal line and piano accompaniment. The music is in G major and common time. Hortensio's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *sf* and *fp*.

Sit-te sprach sein Betra - gen Hohn.

Der Priester fragte: „Wollt gegenwärt'-ge Jungfrau Ihr zum

Musical score for the third system, featuring the Priest's vocal line and piano accompaniment. The music is in G major and common time. The Priest's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *f* and *p*.

Weibe? „Natürlich“ schrie er laut, „drum bin ich da, und macht nur schnell mit Eurem Hocus - pocus! Draufals zu

Musical score for the fourth system, featuring Hortensio's vocal line and piano accompaniment. The music is in G major and common time. Hortensio's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *f*, *sf*, and *p*.

Budekaum die Ce-re-mo-nie,

gab er der Braut vor'm Altar einen Kuss,

der weit hin schallte. **Chor** Nein! das ist zu

Musical score for the fifth system, featuring the Chorus's vocal line and piano accompaniment. The music is in G major and common time. The Chorus's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *ritard.*, *f*, and *p*.

Hort.
arg! Dort kommt der Zug; drum will ich schweigen, er möchte sonst auch mir die Zähne zeigen.

Musical score for the sixth system, featuring Hortensio's vocal line and piano accompaniment. The music is in G major and common time. Hortensio's part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *ritard.*

SCENE VI.

Allegro moderato. (♩ = 76.)

f *p* *pp*

dolce

Chor
Wir ha - ben zeit - lich uns, wir

sf *p* *mf*

ha - ben uns noch ein - ge - fun - den, da wir ge - hört, dass doch, da nun ja doch heut'

tr

Hochzeit ist. Wir hof - fen jetzt ein paar ver - gnüg - te Stun - den

tr

hier durch zu jubeln.

Petr.
Lieben Freunde! Wisst!

f *fp* *pp*

Ihr denkt zwar jetzt mit mir zu essen, bereitet steht der Hoch - zeitschmauss.

sf pp dolce

Nun! Nehmt nur fröh - lich Platz!

In - des - sen ich, ich selber muss mit

sf

Käthchen gleich, gleich nach Haus!

Bapt.
Ist möglich?

mf

Noch heut' A - - bend wollt ihr fort?

Petr.
Ei! von heut'

5

A - bend sagt'ich ja kein Wort!

Gleich jetzt, gleich jetzt, mein Freund, gedenk' ich auf - zu -

brechen.

Die Pferde,

denk' ich,

stehen

schon be - reit.

p

Bapt. Erlaubt mir, Schwiegersohn, zu widersprechen. **Petr.** Ei, thut es nur! Mich kümert's keinen Deut. Ihr

gu - ten Leu - te! Setzt euch ru - - hig nie - - der! Stosst an und zecht, singt

dolce

fro - he Lie - bes - lie - - der! Wir a - ber ziehn! Will euch das nicht ge -

fal - - len, doch muss es sein, und Gott sei mit euch Al -

espr.

espress.

len! Lasst uns Euch bit - ten, bleibt beim Fes - - te, jetzt kommt ja erst das Lus - tig -

l.H.

ste, das Lus - tig - ste, das Lus - tig - - ste, das Bes - te.

f

ff

Petr.
Ei, nicht von fern!

Bapt.
Ich bitt' Euch, bleibt noch da!

Petr.
Mich treibt mein Stern!

sf *pp* *sf*

Luc.
Ich bitt' Euch, bleibt noch da!

Petr. Bleibt ihr mir fern. **Hort.** Ich bitt' Euch, bleibt noch

pp *sf*

da! **Petr.** Hört auf, ihr Herrn!

Bka. Ich bitt' Euch, bleibt noch da. **Petr.** Mich treibt mein

Ensemble Stern, mich treibt mein Stern. Wir bit - ten, bleibt noch da! **Petr.** Bleibt ihr mir fern.

Kath. Ich bit - - te, bleib' noch da!

Petr. Das hör' ich gern!

Kath. Er ist gewonnen, erbleibt

p *p*

Petr. da. Ei, nicht von fern!

Kath. Du sagtest doch, das hörst du gern!

sf

Adagio. (♩ = 56.)

Petr.

Ich hör - te gern dein freundlich bittend Wort, doch un - ge - beugt bleibt

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part begins with a *p* dynamic. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

mein Entschluss. Wir geh'n!

Kath.

Der

du dein Herz

ge - -

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes *pp* dynamics and fingerings of 6 and 12. The key signature changes to two sharps (F# and C#).

weilt am heil'-gen Ort,

lass

sie nur heu - - - - te

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes fingerings of 12. The key signature remains two sharps.

nicht ver - - ge - - - bens fleh'n.

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes fingerings of 12 and a *p* dynamic. The key signature remains two sharps.

Ach, nicht vergebens

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *pp* dynamic. The key signature remains two sharps.

fleh'n! O lass sie nur heute nicht verge - bens fleh'n!

pp

12 12 12

Chor
Soll

das ihn nicht erweichen?

12 12 12 12 12 12

Petr.

Es kann nicht sein! sag' Le-be-wohl den Deinen.

12 12 *f* *sf* *pp*

Tempo I^o

Kath.

Ha! steht es so? Mir dies am Hoch - zeitstag?

f *p* *sf*

Begiuentschon jetzt das Wei - gern, das Ver - nei - nen?

So geh' mit

sf *mp* *p* *dolce*

dir, wer mit dir ge - - hen mag!

Mich a - ber, mich bringst du heut' nicht

sf

weg. Geh! Offen steht dir Thür und Steg. **Petr.** Ich bit-te, sei nicht böse, Weibchen! **Kath.** Ich

will nun aber böse sein. Was kümert's dich? **Petr.** Ich will nun aber böse sein, was kümert's dich? Zwing' mich zum Ärgsten

Chor nicht! Seht nur, die Neuvermählten streiten sich. Gebt nach und bleibt bei uns ein-

Kath. & Ensemble **Un poco moderato.**

müthiglich! Wir bleiben hier! Wir bleiben hier, dein Zorn lässt mich nicht ban - gen. Die

Bit-te schlugst du ab.

Wohllich be - fehl' es dir!

Lucentio & Chor

Ihr bleibt bei uns,

Ihr bleibt bei uns,

dürft

keinen Schritt von

hier! Petr.
Ihr

Lento maestoso. (♩ = 84.)

Herrn! machts noch in Gü - - - te, und lasst den Ausgang frei!

Erregt nicht mein Ge - mü - the! **Chor**
Nein! Nein! du wirst nicht frei.

Allegro assai. (♩ = 92.)

Frisch, Grumio, zieh' den De - - gen! Hilf dei - ne Frau be - frein!

Jetzt wollen

Kath.

Mein Herz in wilden Schlägen fühlt namen - lo - se Pein.

Grumio. Wer wagt sich mir ent - gegen? **Petr.** Ich fechte nicht zum Schein!

wir uns regen!

Chor Wo mögen Waf - fen sein? Was soll der Streit Euch

Bapt.
Soweit lass ich's nicht kommen, das kann ich nicht ansehen.

Grumio & Petr.
Wir fechten nicht zum Schein!

Bka. & Frauen O höret unser Flehn!

from - - men? Und käm' es auch zu Schlägen, ihr sollt Euch nicht befrein.

Kath. Mein Herz in

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the first two systems. The score is in G major and 3/4 time. It consists of a treble and bass clef staff. The piano part includes chords and melodic lines, with a forte (ff) dynamic marking in the final measure.

wil - den Schlä - - - gen fühlt na - - - men - - lo - se Pein.

Petr.
Hier dieser

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the second system. The score continues from the first system. It includes a treble and bass clef staff. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a corresponding bass line. A forte (f) dynamic marking is present in the final measure.

gu - - te De - gen soll un - sre Ret - - - tung sein.

Chor
Lass deinen

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the third system. The score continues from the second system. It includes a treble and bass clef staff. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a corresponding bass line. A forte (f) dynamic marking is present in the final measure.

Zorn sich le - gen etc.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the fourth system. The score continues from the third system. It includes a treble and bass clef staff. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a corresponding bass line. A forte (f) dynamic marking is present in the final measure.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the fifth system. The score continues from the fourth system. It includes a treble and bass clef staff. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a corresponding bass line. A forte (f) dynamic marking is present in the final measure.

Petr.

Mein Käth - chen! sei nicht ban - ge! Ich hau' Dich schon heraus.

Wenn ich erst recht an - - fan - - ge, so läuft das gan - ze Haus.

Kath.

O wär' ich tau - send Mei - len von die - sem Manne fern!

Petr.

Ganz recht! Wir wol - - len ei - - len. Geht Raum, ihr Herrn!

Presto. (♩ = 116.)

Wir werden euch noch loh - - nen mit Prü -

The first system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature is one sharp (F#).

- gelu die - sen Strauss. **Kath.** Willst Du hier mich nicht schonen, wie wird es erst
Chor Wir

The second system of piano accompaniment continues the musical texture. It includes dynamic markings such as *f* and *sf*. The vocal line for the 'Kath.' part is clearly visible above the piano accompaniment.

zu Haus!
werden euch noch loh - - nen mit Prü - - geln die - sen Strauss!

The third system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature is one sharp (F#).

Lasst sie end - lich hinaus!
Lasst ja sie nicht hinaus! Lasst ja sie nicht hinaus! Lasst ja sie

The fourth system of piano accompaniment continues the musical texture. It includes dynamic markings such as *sf*. The vocal line for the 'Chor' part is clearly visible above the piano accompaniment.

nicht hinaus! Nicht hinaus! Nicht hinaus! Nicht hinaus! Nicht hin - aus! Lasst ja sie

The fifth system of piano accompaniment features a treble and bass clef. The treble clef part has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The key signature is one sharp (F#).

nicht hinaus! Lasst ja sie nicht hinaus!

Petr.

Und wä - - ren's Mil - li - o - - - nen,

p poco rit.

ich hau - - - e dich he - raus.

a tempo *rit.* *ff a tempo*

Nun sind sie doch hin-

f

aus! Ha, ha, ha, ha!

Ha, ha, ha, ha!

ff *ff*

AKT IV.

SCENE I.

Allegro vivace. (♩. = 104.)

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *p* (piano), *ff* (fortissimo), *p* (piano).

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *ff* (fortissimo).

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *sf* (sforzando), *sf* (sforzando), *sf* (sforzando), *p* (piano).

Chor.

Jetzt können wir's nicht mehr er -

tragen das to - bende, lärmende Paar.

Hat sie die Ta - ran - tel ge - sto - - chen, dass

First system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *sf* (sforzando).

sie in den Flit - ter - wo - - chen

dem

Teu - - fel, dem

Teu - fel glei chen auf's

Second system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *sf* (sforzando).

Haar, dem Teufel auf's Haar?

Grumio

Ihr schwachen, dummen Tröpfe! Was soll das Rä - so - ni - ren? Strängt etwas an die

Third system of vocal and piano accompaniment. Treble clef, bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *p* (piano).

Köpfe! So werdet ihr's ka - - pi-ren.

Chor.

Ja wer auch das noch lei - - sten

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with various chords and melodic lines. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *p*.

soll!

Sprich! Warum treibt's der Herr so toll?

Grumio.

Kömt ihr es nicht er -

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves with a rhythmic accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *p*.

ra - then?

Frau Käthe war viel schlimmer noch, doch unter seinem E - hejoch wird bald sie Mores

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves with a rhythmic accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics.

lernen.

Auf gro-hen Klotz ein gro-ber Keil!

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves with a rhythmic accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *mf*.

So werd' es al - - len, al-len Fraün zu Theil, die sich nicht wol-len fü - gen. So werd' es

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves with a rhythmic accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *f*.

al - len Fraün zu Theil, die sich nicht wol - len fü - gen.

Grumio

Doch

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part consists of two staves with a rhythmic accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics. Dynamics include *ff* and *p*.

Und fliegt wenn nur sein

seht! Er kommt jetzt, mukset nicht!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with dynamics *ff* and *sf*, and vocal lines.

Au - ge spricht!

Chor.

Potz Sapper - ment! Jetzt muk - set nicht, und fliegt wenn nur sein

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with dynamic *p* and vocal lines with lyrics "cre - seen - do".

Au - - ge

spricht!

Ja fliegt wenn nur sein

Au - - ge

spricht!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with dynamic *mf* and vocal lines.

Maestoso.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with dynamics *p* and *ff*, and a triplet in the right hand.

Allegro non troppo. (♩ = 126.)

Petruccio

Mein liebes Weibchen, komm! Wir wol - len

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with dynamics *pp* and *sf*, and vocal lines.

es - sen.

Ge - waltgen

Hunger hab ich

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with dynamic *sf* and a trill in the right hand.

Setz' dich nieder! Ver - wünsch - tes Pack! Ihr habt den

Wein verges sen. *Corpo di bacco!* Thut das nicht wieder! Was

staunt ihr? Wollt ihr gar nicht mehr er - wa - chen? Ha, wartet nur! Ich will euch Beine machen

Kath. Bringt dich in Die fau - len Schlin - gel. Ha, wie wird zur Gal - le.

Wuth solch ein gering Verschu? **Petr.** Verwünschte Ta - ge - die - be sind sie Al - le, Al - - le, Al - - le, doch

künftig soll es anders geh'n. Iss, Käthchen, lass dir's schmecken! Tod und Höl - - le! die Suppe ist ver -

sal - zen. **Kath.** Nein, doch nein! Sie man - det mir vor - treff - - lich! **Petr.** Auf der Stelle hin -

pp sf p

aus da - mit! Sie kann nicht schlechter sein. Trink, Käthchen, trink! Doch ha!

sf sf

Was seh' ich wie - - der? Der Be - cher meiner Frau ist nicht ge spielt. **Kath.** Er ist ja

Petr. rein. Was rein! Durch al - le Glieder zuckt Aerger mir, wie ich ihn nie ge - fühlt Nichtsmutz! - ge

f

Schurken! schaff mir auf der Stel - le den grossen Gold - po - kal her - bei! Nun wollt Ihr?

sf p sf

sonst pack ich Euch beim Felle, zerstampf' Euch wahr - lich noch zu Brei. **Kath.** Jetzt ist's genug. Du

sf dolce

musst Dein Zürnen stil - len. Pfui! schäme Dich! die Ursach ist so klein.

Petr.
Bist Du bei

Trost? Hier geht's nach meinem Willen.

Kath.

Doch ist's nicht schön, gleich so in Wuth, zu sein. So? ist's nicht

Petr.

schön? Es freut mich das zu hö - ren, doch schön zu sein, sind ja die Frauen da, drum soll mich deine

Bit - te gar nicht stören. Wo bleibt der Gold - pokal? Donner und Doria!

Grumio.

Hier, gnädiger Herr!

Petr.

Wer sagt Dir, dass ich gnädig?

Gru.

Ich wünsch' es doch.

Petr.

Ha! wider - sprichst du mir!

Kath.

Das ist zu

arg! **Petr.** Gelt, gelt? Das Fleisch ist fü - dig und dürr da-zu. Das ist zu arg, 's ist wahr, solch schlechtes

Zeug, solch schlech - tes Zeug auf meinem Tisch zu seh'n! Fort mit dem Bet - tel! Messer, Flaschen, Tel - ler!

mf

Kath. Ach, kümmert gar nicht dich mein Fleh'n?

Petr. Was Kummer! All dies Zeug taugt keinen Hel - ler.

Und Bra - ten oh - ne - hin passt nicht für Leu - te, die, so wie

sf

wir, beinah cho - lerisch sind. Gebt ihn den Hunden! Er sei ihre Beute, und jetzt A - dieu für einmal, lie - bes

sf *p*

Kind.

ff

SCENE III.

Adagio. (♩ = 48.)

Kath.
Die Kraft ver-

pp una corda

sagt des Kampfes, des Kampfes bin ich mü - de. Und wie ein

pp *p*

Schiff im See - - sturm unter - geht, so stirbt des kühnen Muthes letzter Schimmer in dem Or-

kan sei - nes Zornes da - - hin. Sind Weibeswaffen doch Stroh-

f *pp*

hal - men gleich. Wo ist mein Stolz? Wie bin ich jetzt so weich! und hass' ich ihn? O

f *ritard.* *sf*

nein! welch Wort, ihn hassen! mein Leben wollt für ihn ich las - sen.

O köant' ich ihn ver-

p stringendo *pp tremolo*

söhnt und mil - - de sein!

Sonst muss in sei - nem

Zür - - nen,

sonst muss in

sf

sei - - nem Zür - nen, in sei - - nem Zür - - nen ich ver geh'n.

ritard.

Allegro moderato. (♩ = 104.)

Es schweige die Kla - ge! In Demuth es

p *tre corde*

tra - - ge, was noch so Schwe - res er dir be - schliesst,

was noch so Schwe - res er dir be - schliesst!

p *p* *p ritard.*

a tempo

In freund - li - chem Schei - ne

pp *pp*

winkt dir nur ei - ne, nur ei - ne Hoff - - nung,

espress.

die dir's ver - süsst:

pp

dass ihn die Ar - me zu - letzt er - bar - me, dass ih-re De - -

pp *espress.*

muth ihn end - - lich rührt, ihn end - lich rührt.

cre - scen - do

O Won - - ne ge - dan - - ke, o Glück oh - ne

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

Schran - - ken! Dass ihn die Lie - - be an's Herz mir

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand, often marked with a piano (*p*) dynamic.

führt, dass ihn die Lie - be an's Herz, an's Herz mir führt

The third system includes a tempo change to *a tempo*. The piano part features a section marked *espr.* (espressivo) and *ritardando* (ritard.), followed by a section marked *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Più lento. Drum schweige die Klage! In Demuth es tra - ge, was noch so

The fourth system begins with the tempo marking *Più lento.* The piano accompaniment is marked *pp* (pianissimo) and features a more somber, slower melodic line.

Schwe - res er dir be - schliesst, was nach so Schweres er dir be -

The fifth system continues the *Più lento* section. The piano part includes a section marked *p* (piano) and features a melodic line in the right hand.

schliesst, was nach so Schweres er dir be - schliesst. **a tempo**

The sixth system concludes the piece with a return to *a tempo*. The piano part includes a section marked *molto pp* (molto pianissimo) and *ritard.* (ritardando), followed by a section marked *p* (piano).

SCENE IV.

Andante con moto. (♩ = 112.)

Grumio

Draussen, Herrin, steht ein Schneider, bittet, ob Ihr ihn wollt seh'n, hat die schönsten Damenkleider. — Ach ich bitt' Euch,

Kath.
Grum.

lasst ihn geh'n. Doch er ist vom Herrn bestellt, dass Ihr kauft, was Euch ge - fällt. Nun so rufet mir den Schneider! Kommt herein, zeigt Eure

Kath.**Grum.**

Kleider.

grazioso
a tempo
Schneider

Ik sein Sneider aus Paris, abe kute, ssö-ne Waa-re.

Atlas-kleider, feine Chemis', Hüteken kauz wonderba - re! Niemand so wie ik verkau - fet, o wie billig, o wie kut.

o wie billig, o wie kat! Wenn sie bis nach Moskau lauffet, nix so ssönes fin-den thut.

Kath.

Niedlich sind die Spitzenhäubchen, kommen wohl?

Schneider.

Auf zwei Du - kat.

O so fein wie Sonnen - stäubchen!

Nix man so gesehen hat.

Kath.

Eines nehm ich,

und diess

Schn.

Kleidchen, grüner At - las - Kanz mo -

dern. O dies wonder - vol - le

Kleidken wird gefal - len knäd - ges

Herrn.

Kath.

Ha! da kommt er selbst, mein Gatte.

Schn.

Wird er wohl zufrieden sein. Wenn er erst gesehn es hat-te,

kern, kieht Trinkgeld o - ben - drein.

Petr.
Schön! recht schön! Mein lie - bes

Kath. Weibchen kauft sich Kleider, das ist recht. Ja, sieh nur das artge Hübchen. **Petr.** Was? das Spinnwebge - flecht? fort damit! aus meinen

Kath. Augen! Ist es möglich, hör'ich recht? **Petr.** Nein wahrhaftig! s'ist zu schlecht, für 'ne Bettle - rinn mag's taugen, für 'ne Bettlerin mag's

taugen **Kath.** Wie 'ne Wallnusschale klein, wie 'ne Muschel ist's gestaltet. Soll's 'ne Kindermütze sein? Was

L'istesso tempo.

ihr Herrn auch davon haltet, was ihr Herrn auch davon haltet, reizend find'ich dieses Hübchen, wenn's am Ende mir nur recht.

Petr. Nein, mein liebes sauftes Täubchen! Das ist wahr -

Schn. Wie? dies wonder - fei - ne Hübchen finden dieser Herr zu schlecht?
lich viel zu schlecht. **Grumio.** Schneiderlein, du Sonnenstäbchen! Mukse nicht, sonst geh's dir schlecht.

Reizend find ich etc.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music consists of rhythmic chords and melodic lines in the right hand, and a bass line with chords in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical texture with similar chordal and melodic patterns.

Piano accompaniment for the third system, ending with a *ritard.* marking and a double bar line.

Tempo I.*espr.***Kath.**

Doch dies Kleid von grüner Seide, hab ich's da - mit recht ge -

Piano accompaniment for the fourth system, starting with a *mp* dynamic marking. The music features a more active melodic line in the right hand.

Petr. macht? **Petr.** Pah! Mit diesem unscheinbaren Klei - de **Schn.** Schau's doch nur den Klantz, die Pracht. **Kath.** Ja, mein Gatte,

Piano accompaniment for the fifth system, providing harmonic support for the vocal lines.

es ist prächtig

Petr. Und ich sa - - ge dir: S'ist nie - der - trüchtig.

Diese Aermel, klaffend wie Hau -

Piano accompaniment for the sixth system, concluding the page with a *ff* dynamic marking.

hi - tzen,

diese lächerlichen Fastnachtsli - tzen,

diese alten, ganz vergilbten

Spitzen

Grum. Ein Gewitter giebt's, schon seh' ich's bli - tzen**Kath.** Gern verzieht' ich auf die schö - nen Klei - der,

denn ich seh' es

wohl, dich reut das Geld. Hält's du mich für geizig?

Petr. He - da! Schnei - der!

Komm mal her, du

Na - del - held!

Da! du miss - ge - schaff - ne

Hau - be, sammt den Kleidern lieg' im

Staub, dass mein Käth - chen, mei - ne Tau - be, nur als Geizhals mich nicht glaube.

Das sein Barbarei! die Spitzen, Herr, o haltet, sie sein ächt. Ach zu spät! O Gott! Ich

Nein! sie reut mich nicht, die Hau - be.

Grum.

Schneider! thu' dich nicht er - hi - tzen!

Petr.

Da lieg' alter Kram im Staube!

switzen das sein boshaft, das sein schlecht! etc.
Grum. Muckse nicht sonst gehts dir schlecht.

Schneider, thu dich nicht er - hitzen!

Muckse nicht, sonst geht's dir

8

schlecht.

Petr.
 Heda Bursche, lass die

Schnei. Kleider! Ihr bezahlen vol - len Werth!
Petr. Du verdammter lump' - ger
Schneider! hältst mich nicht für ehren -

sempre staccato

werth? Nimm den Beutel voll Ze - chinen, aber packe dich so - geich!
Liebes Kätchen! Lustige Mienen! Kömmt ich

mf *fp* *p*
a tempo

jemals mir verdienen,

dass er mil - de wird und weich!

Petr.

Schnei. Ja ich gehe, ja zu dienen, ja ich packe mich sogleich.

Wei - ne nicht, sei nicht so weich!

Grumio Ha! der Beutel voll Zechinen

espress.

tröstet ihn für diesen Streich!

SCENE V.**Larghetto.** (♩ = 88.)**Petruccio.** Komm, liebes Käthchen!

'Sist so schwül im Haus,

Kath. **Più largo.** (♩ = 60.)

der helle Mond lockt freundlich uns hinaus. Die Sonne brennt in Mittagsgluth, jedoch du

willst es. Ja! dort seh den Mond ich prangen.

Tempo I.**Petr.**

Den Mond? Ei, Käthchen! so sei vernünftig doch! Besinne dich! 'Sist

Mittag kaum vergangen.

Sag!

Sag!

Glaubst wirklich du,

dass uns der Mond jetzt leuchtet?

Kath.
Più largo. Ich mei - ne nichts! Von Thränen ist be - feuchtet des Au - ges Wimper!

Eins nur seh' ich klar: Ich bin die - sel - be nicht mehr, die ich war! Ge - bro - chen ist des

wil - - den Mädchens Ue - ber - muth, des Weibes schön - re Wür - de sie durft' ich

ah - nen; denn da - hin ging dein scherzhaft treu - es Mahnen! Thu' was du willst mit mir! Ich bin dein

Weib, ich lie - - be dich, bin dein mit Seel' und Leib!

Un poco più mosso.
Petr. Ge - nug, mein theures Weib! Die Prüfung endet; es en - de dieses wil - de Gaukelspiel! Zum Guten hat's dein

ed-ler Sinn ge-wen-det, und Bei-de ste-hen wir am fro-hen Ziel! O ü-ber-schwänglich Glück, o fro-hes

Ziel!

Kath. Ich wollte dich has-sen, mich von dir

Petr. rei-ssen, und musstest doch mein ei-gen hei-ssen.

Kath. Die tiefste

Wun-de im tro-tzi-gen Her-zen **Petr.** fand die-se Stun-de, sie hei-let die Schmer-

Kath. das wil de Spiel, und kam nun der Leiden er-
Petr. wir siud am fro-hen Ziel! wir sind am

zen. **Kath.** Und ist es vorüber

sehn-tes Ziel!
fro-hen Ziel! **Più mosso.** (♩ = 104.)

Beide. Wie tröstet den Mü-den verklärende Won-ne,

wie bricht aus den Wol - ken, wie bricht aus den Wol - - ken hell strah - - lend die

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and a forte (*f*) dynamic marking.

Son - - ne ! Das ist die Lie - be in Got - tes Welt, die

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with triplets and a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

Her - zen und Ster - - ne zusammen hält, **a tempo** das ist die Lie - be in Gottes Welt, die Herzen und

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with triplets, a ritardando (*rit.*) marking, and dynamics including fortissimo (*ff*) and piano (*p*).

Ster - - ne zusammen hält.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with triplets and dynamics including mezzo-forte (*mf*) and fortissimo (*ff*).

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with triplets, piano (*p*) dynamic, and a ritardando (*rit.*) marking.

Tempo I.

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with triplets and a piano (*p*) dynamic marking.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with various musical notations including triplets and dynamic markings like 'f' and 'ff'.

SCENE VI.

Allegro.

Petr.

Grumio. O Herr, drei Wa-gen fahren eben vor! Bap-ti-sta glaub'ich ist's mit seinen Freunden! Empfängt sie

Musical notation for Petruchio's first line, including a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings 'f' and 'mf'.

gut, und führt sie hier her - ein, dann rüstet ein Ban-kett! Da sind sie schon!

Piano accompaniment for Petruchio's first line, featuring treble and bass staves with dynamic markings like 'f' and 'pp'.

Allegro moderato. (♩ = 112.)

Bapt Als ihr so eil-igen Abschied jünst-ge-

Musical notation for Baptista's first line, including a vocal line and piano accompaniment with dynamic markings 'p' and 'riturd.'

nom-men von uns, da kamen bald in Sor - ge wir, ob Euch auch nichts passirt! Wir sind nun hier, es zu er-

Piano accompaniment for Baptista's first line, featuring treble and bass staves with dynamic markings like 'dolce'.

Petr.

fragen! Herzlich seid will-kommen! Mein Käthchen, grü - sse sie!

Bapt.

Lasst uns ver-ges-sen,

was neulich uns ent - zweit!

Ge - schah ja Manches noch in - des - sen; denn, Käthchen, hö-re nur die

Neuigkeit! Hier die-se Beiden sind ein Paar geworden! Er ist kein Philo - log, doch log er viel! Lu-cen-tio heisst er,

trieb mit uns sein Spiel, so dass ich anfangs schier ihn morden wollte, doch schickt'ich endlich mich in Alles; und Hochzeit

war das En-de die - ses Fal - les.

Auch die-ser Mann ist gänz lich jetzt zu-frie-den,

da ihm das Glück solch' schönes Weib beschieden. Mit ihr vereint hat Bianka er ver-gessen. Nicht wahr? Nicht wahr? Recht

Kath.
 viel geschah doch un - ter - des - sen. Wie freu' ich mich, Euch zu be - grüssen! O lie - be Schwe - ster!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the vocal line.

Wer - the Herrn! Wir haben letzthin scheiden müssen, drum seh' ich

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for the vocal line.

Bka.
 jetzt Euch dop-pelt gern! Und bist du glücklich? Ach, du siehst so blass! Ernstlich be -

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for the vocal line with dynamic markings *p* and *pp*.

kümmert war ich schon um dich, ernstlich be kümmert war ich schon um dich, sehust dich nach Frei - heit wohl ohn'

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for the vocal line.

Kath. Un - ter - lass? **Bka.** Ich füh - le glücklich und zu - frieden mich! Ich bin ver -

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for the vocal line with dynamic markings *ff*, *p*, and *pp*.

wundert! Sag' mir ist es wahr, wo ist dein Trotz, dein Hoch - muth nur ge - blie - ben? **Kath.** Noch mehr als

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment for the vocal line.

das brächt' ich zum O-pfer dar, ihm, den ich muss von ganzem Herzen lie-ben, von gan-zem

sf *pp* *riten.*

Ensemble

Her - zen. *a tempo ma un poco meno mosso* ♩ = 96. Ich muss nur stau - nen, ich muss nur stau - nen,

pp

kaum sie kaum er - - ken - - nen, die einst so trotzig, jetzt wie Engel weich.

f *pp*

Ich muss nur stau - nen, kaum sie kaum er -

pp

ken - - nen, die einst so trotzig, die einst so tro-tzig, jetzt wie

f I.H.

En-gel weich, so weich. *a tempo* ♩ = 104

rit. *mf*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and dynamics.

Third system of musical notation, including dynamic markings such as *f* and *p*.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* and ending with a double bar line.

Recit.

Grumio.

Herr! Eu-re Gäste nah'n!

Petr.

Sie sind will - kom - men.

Ein heit - rer A-bend kröne unser

System of musical notation for the recitative section, with lyrics written below the notes.

Allegro maestoso. ♩ = 126.

Glück!

System of musical notation for the 'Allegro maestoso' section, featuring dynamic markings *ff* and *sf*.

Petr.
Jetzt in traurem Freun - des - kreise, an der theu - ren Gat - tin Brust schal - le laut die fro - - he

Weise uns - res Glü - ckes, uns - rer Lust! **Chor.** Stimmet an die fro - - he Wei - se mit der

Freude Ju - bel - laut, zu des ed - len Paa - - res Prei - se, das sein Haus sich neu er -

Petr.
baut. Schenket ein vom Saft der Re - ben! Füllt die Be - cher bis zum

Rand, denn mein Käthchen soll hoch leben, mei - nes Glückes Un - ter - pfand.

Chor. Ka - tha - ri - ne sie soll leben! Preist sie laut durch's weite **Kath.** Land. Wie mir al - le Glieder beben!

Theurer Mann, der Preis ist dein!

Du schufst mir ein neu - es Leben, dir nur muss ich dank - bar -

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment in a minor key.

sein!

Chor

Schenket ein vom Saft der Reben, füllt die Becher bis zum Rand! Je-des

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment with triplets and a forte dynamic.

Più moto.

ed - le Weib soll le - ben, se - lig, wer solch' Kleinod fand! Jedes ed - - - le Weib, jedes ed - le

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment with a ritardando marking and a forte dynamic.

Weib soll le - - ben, soll le - ben, soll le - ben, le - ben, - soll le - ben,

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment with a forte dynamic.

se - lig, wer solch' Kleinod fand!

Musical score for the fifth system, featuring a vocal line and piano accompaniment with a fortissimo dynamic and a ritardando marking.

Musical score for the sixth system, featuring a piano accompaniment with a fortissimo dynamic and a final cadence.

Ende der Oper.